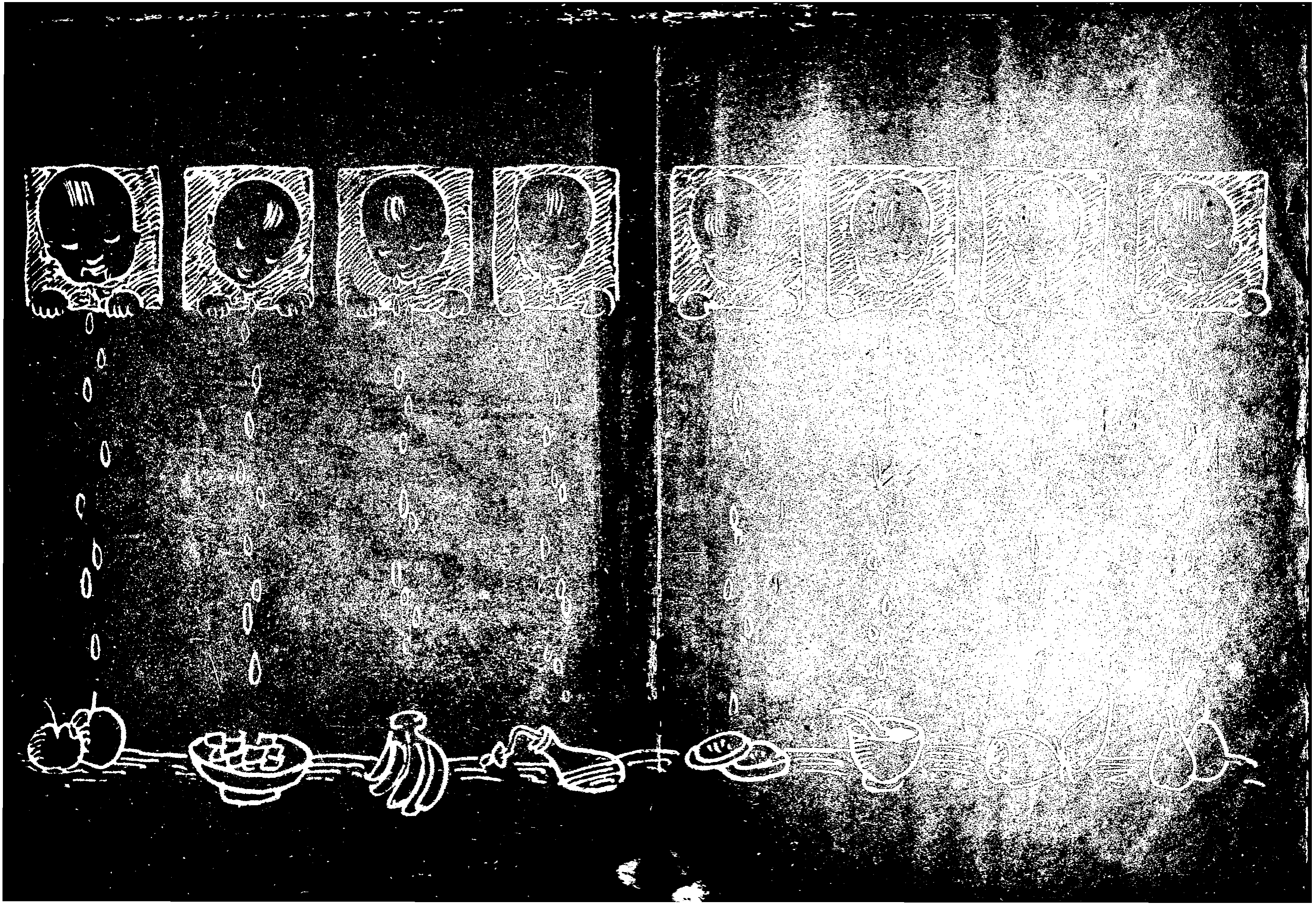
༢ བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་པ་འཛུམ་པ་པ།

西藏故事集



世界少年文學叢刊

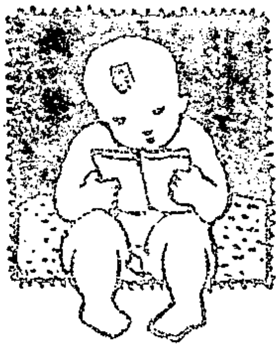
故事

III

西藏故事集

西藏故事集

美國薛爾登輯述
胡仲持譯



上海
開明書店
1930

本叢刊分下列九類

故事
傳說
神話
童話
小說
寓言
詩歌
劇本
名著述略

原序

據西藏人的古代歷史裏說，住在北印度山中的女魔和西藏森林中的猴子結成配偶，這纔產生了西藏的人種。他們的文學大都有着神聖的性質，所說到的就是他們的人種的創始，世界的構造，佛陀及他的神異的生死，佛陀的輪迴和教訓。

此外還有一種用以占卜的，略帶天文學性質的曆書，還有許多充滿着教義和迷信的書籍，內中也有崇拜邪神和惡魔的。

這本書裏的短短的故事都是西藏人坐在天幕裏邊三塊石頭搭成，上面擱着茶壺的火爐周圍的時候所講述的。這些故事從父傳於子，從母傳於女，雖然往往充滿着他們的迷信，其中卻也散布着諸諧的風味和道德底眞理的教訓，是我們所意想不到的。

這些故事是在西藏人的羣中，在夜間他們天幕裏的火爐周圍，以及高山上他們黑色的天幕裏邊，A·L·薛爾登博士在其旅行中所收集的。

各國都有民間流傳的故事，故事常常不但使其本地的孩子們，還使別地的孩子們歡欣快樂。

願這些故事把這一種歡欣和快樂在各處增加一些罷，願這些故事用任何國語翻譯出來，給任何地方的人誦讀罷。

法羅拉·皮爾·薛爾登（A·L·薛爾登夫人）

目次

聰明的蝙蝠……一
老虎和青蛙……七
入了壞隊夥的兎……一三
驢子和石頭……一七
獃笨的頭人……二三
奸狐遭殃……二五
人的忘恩……二九
貪心……三五
聰明的木匠……三九
特拉蘇和女神們……四五

366463

虱背上怎麼有黑條紋……五〇
人和鬼……五二
惡後母……五七
兩個魔鬼……六八
聰明的女人……七六
三個朋友……七九
兎和野蜂賭東道……八二
兎殺獅……八三
國王怎樣失掉他的大寶石……八七
三個獵人……八九
獵人和野牛……九三
一百兩銀子的官司……九五
王子的朋友……九八

烏鴉救獵人……一一三
兩個偸兒……一一五
金大瓜……一一七
禿髮的人……一二一
結交朋友要看眼睛……一二三
拉胡琴的人……一二八
野鴨的胸脯怎麼變成黃色……一三七
兩隻小貓……一四一
法師作法……一四五
狠狐和兔……一五二
蠟製的瓶……一五四
兔的故事……一五八
法師的故事……一六二

碧玉……一六六
獸女壻……一七一
人和猴……一七七
返老還童樹……一八一
頸上生瘤的人……一八七
乞丐的故事……一九〇
狡滑的窮人……一九二
五個朋友的爭鬧……二〇〇
勤儉的女人……二〇九
兪伯亢……二一七
大強……二二二
聰明的國王……二二七
西藏歌謠(附樂譜)……二三九

聰明的蝙蝠

如果你自知警惕——就沒有邪惡了。

——西藏諺語

在長遠的，很長遠的年代以前，當人和禽獸互相講話，而且懂得彼此的言語的時候，有過一位很有權力的國王。他住在遠遠的世界的角落，用了他的威權主宰一切的人和禽獸。他的宮殿和土地的周圍全是大森林，在這些森林裏住着許多的禽鳥和獸類。那時個個人似乎是幸福的，獨有國王的妻卻不然；她說這許多的鳥同時候唱着，喧噪得使她煩躁極了。有一天，她請國王將他們全都叫進來，割掉他、

北京圖書館藏

們的尖嘴，免得他們再唱。

「不錯。」國王說。「兩三天之內，我們准定這麼辦。」宮殿的簷下接近王后的住房，挂着一隻小蝙蝠。他雖然像是睡着，卻聽到而且懂得王后所說的一切，便自言自語道，「這眞是很糟的事情。不知道怎樣救救一切的鳥纔好呵！」

次日，國王打發差役送信到國度的角角落落去，教一切的鳥牢牢地記住：一到第三天正午，全都聚集到宮裏。

蝙蝠是聽到這個命令的，但因爲他很聰明而且懂得一切，所以他靜悄悄地坐在那里，再三想着王后說過的話，在第三天也沒有到國王那里去應召，直等到第四天纔去。當他走進王宮的時候，國王發

着怒說道：

「我命令個個都在第三天到這里來，你偏偏第四天纔來，這是什麼意思！」阿阿，他眞是怒極了。

蝙蝠回答道，「這些鳥都沒有什麼事業，不論什麼時候，王上叫他們來，他們都可以來的，然而我卻有許多事情得照顧。我的父親做過那些事，我也得照樣做。我的職務是在使男人和女人的數目老是相等，兩方面的死亡率都不致過高，爲的是調節性的問題。」

國王很驚異了，說道，「這種事業，我從未聽到過。你怎麼居然能夠這麼辦呢？」

蝙蝠回答道，「而且我還得使日和夜相等。」

國王更加驚異了，問道：「你怎麼做法呢？要照顧這一切的事情，你一定是很忙很有本領的了。你怎麼做法，講給我聽聽。」

「哪哪，」蝙蝠囘答道，「夜短了，我將早晨拿掉一點兒，夜長了，我將黃昏拿掉一點兒，這纔使日夜相等。而且人們死的不夠快，我得設法使跛子和瞎子在相當的時候死掉，這纔生和死的比率可以相稱了。有時候，男人比女人多了，有些男人對於女人教他們做的各種事情，一律說着『唔唔，』以爲女人所說的事情都應該去做。這些男人，我就要使他們變成女人，這纔使兩性可以平均了。」

國王很懂得蝙蝠的話的意思，卻裝作沒有懂得。他自己十分懊惱，因爲王后所託的事，他是這麼急速地就答應做的了。他以爲蝙蝠

或者會把他變做女人，也說不定吧。

「我並不是一個好國王」他想，「我是聽女人的言語，很容易服從的，我發了這個命令實在是怪難爲情的。我的妻所託的事我決計不辦了，我將這些鳥們都打發回家，不割掉他們的尖嘴了。」

於是他把鳥們都叫到他跟前，說道，「人們一向是不知道給你們制定刑罰和法律的，我現在要使鵪鴣做你們的王了。我所以叫你們今天來爲的是這樣：我想要教你們的王和宰相——戴勝——賢明地治國，公正地審判，不要虐待百姓。大的小的有訟案到你們這里來，你們必須在兩者之間公平地裁判，不論貧富，都不要偏袒，現在你們都可以回家去了。」

然而國王心裏卻還恨着蝙蝠，因爲蝙蝠沒有服從他，不在第三天而在第四天到他這里來。他爲要顯示自己是君主，誰都應該立刻服從的，便把蝙蝠略略打了幾板，責罰他的不聽話，隨卽把他放掉了。

老虎和青蛙

柔弱的葡萄樹，依靠了高大強固的松樹，攀緣到和牠一樣高。

——西藏諺語

從前世界還幼稚，一切的動物懂得彼此的語言的時代，有一回，一隻很老很老的老虎，名叫「朱登」的，出去尋食。當他沿了河邊靜悄悄地走着的時候，一隻青蛙看見他，非常喫驚了，便心裏想，「這隻老虎是來喫我的。」他爬到一堆草泥上面，待到老虎走近來，便叫道，「喂，你到那里去？」

老虎囘答道，「我到森林裏去搜羅些東西喫。我有兩三天沒有一

他爬到一堆草泥上面，待到老虎走近來，便叫道，'喂，你到那里去？'

東西進嘴，肚子很餓了。我想只有拿你來喫了。你雖然小得不成樣子，但我實在也找不出別的東西來，你是誰，且說說看？」

青蛙盡力地脹大了聲音

回答道，「我就是蛙中的王。我怎麼遠都能夠跳，什麼事都能夠做。這是一條河，且看你我誰跳得過呢？」

老虎回答道，「很好，」於是蜷伏着預備跳，同時青蛙騰上身去，用嘴咬住了他那尾巴的尖端。朱登只一跳便跳過了河，到了河對岸，於是回轉身來，向河裏尋求青蛙。但當他轉身的時候，青蛙放掉了他的尾巴，說道，「你向那里尋着什麼呢，老虎？」

老虎連忙打了旋，一見青蛙在岸上他的後面遠遠地在着，十分喫驚了。

青蛙說道，「這回比賽你輸給我了，我們再來試試別種比賽罷。我們比一比吐口沫好不好。」老虎肚子空，只能噴出一些水，然而青

蛙卻吐出了幾根老虎毛。老虎十分驚訝了，問道，「你怎麼吐得出這種東西來?」

青蛙回答道，「昨天我弄死了一隻老虎而且喫了他，這幾根毛就是還沒有消化的。」

老虎起首暗自想道，「他一定是很有本領的。昨天他把一隻老虎弄死而且吞喫了，現在跳過河來，又比我跳的遠。想起來，還是在他沒有來喫我之前溜掉的好罷。」於是他脚步一橫，急忙轉過身子儘快地跑上山去了。

他遇見一隻狐走下來，那狐問道，「什麼事?你爲什麼跑的這麼快?」

老虎說道，「哪哪！我遇見了蛙中之王，他是很有本領的。他喫的是老虎，他跳過河，到對岸比我還跳的遠呢。」

狐嗤笑着他，說道，「什麼，你爲要避着那隻小青蛙逃跑麼？他是毫不中用的。我只是一隻小狐，也能夠將脚放在他身上踏死他。」

老虎囘答道，「這隻青蛙的本領我是知道的，但如若你以爲你能夠踏死他，我就同你囘去罷。只恐怕你要喫驚逃跑呵，我們必須將尾巴緊在一起纔好。」

他們這纔將他們的尾巴緊緊地打成了幾個結，便走下去看青蛙，那青蛙靜靜地蹲在一堆草泥上，竭力地裝着威嚴的神色。他見他們過來，便向狐叫道：「你這一隻大狐。啊，你今天既沒有納稅給王上，

又沒有帶來什麽肉。那在你的尾巴上繫着的可是一隻狗，你可是將他帶來給我喫的麽？」

於是老虎喫驚了，因爲他以爲那狐是帶了他來給那王上喫的。他這纔旋轉身子，拖了晦氣的狐，儘快地跑，跑，要是他們沒有死，他們到今天還跑着罷。

入了壞隊夥的兎

人不善，不得善報。

——西藏諺語

在久遠久遠以前，世界還很幼稚，山頂都是尖峯，——西藏中部的高山峻嶺還沒有把樂園擠到天上去的時候，人和動物互通言語。那時在深山中間一塊荒涼的地方，有一所泥土和石頭造成的小舍。在這滿地汚穢的小舍裏，住着一位老喇嘛。他家裏沒有什麼像具，只有一條小小的破舊的氈毯，夜裏在這上面睡覺，日間大部分工夫，盤了脚在這上面坐地。他除了穿在身上的一件長袍之外，沒有什麼衣裳，晚

上也沒有什麼被褥了。他有幾籃米，幾袋糌粑，一個盛茶的瓦鉢，一隻盛食物的木碗。他離了世人住在這屋子裏唪經默禱，一心一意地修行。他天天坐在那里思索人生的種種問題，有時也想念到小動物。

那地方有一隻兎，名叫蘇薩，又有一隻老鼠，名叫莫瓊。這兩個是好朋友。他們都假意和老喇嘛做朋友。但在晚上，他睡熟一會兒時，他們就偸偸地溜進他的小舍裏，把尋到的米，統統偸了去。一天，喇嘛覺到這兩個並非他的眞朋友，却是假意來做朋友的。他們每天走來看他，不過來看看小舍裏可有什麼東西，然後想法子到夜裏來偷罷了。他心裏想，「我來裝一個陷穽，把他們捉起來。」於是他把盛米的圓籃子擺在小陷穽上，在夜裏便把他們都捉了起來。次日早上，他見到

他們，割掉他們的長鬚，耳朶和尾巴，便把他們放掉了。他們非常忿恨，對他說道，「我們屬於素不說慌的亞勃蘭族，是不偷竊也不做什麽邪惡的，不規矩的事情的。你知道我們是你的朋友，從未偸過你的什麽東西。這會子我們正想看看你的籃子裏有什麽，卻給你捉弄到這個樣子了。阿阿，我們一定到我們自己的王那里去，請他們派大軍來取你的米。請你多裝幾個陷穽，等我們來時把我們統統捉了罷。」

老鼠對於自己這副樣子，非常的害羞，走到鼠國的王跟前，把老喇嘛捉弄他的情形訴說了一番，說是自己受了寃，請國王派兵去討伐老喇嘛。那國王是個老頭子，答應說，如果兎國的王來幫助我們，就立刻出兵了。但他派了代表向兎國的王去請求，兎國的王卻不肯幫，

助，因爲他知道那老鼠原是有罪的。待鼠國代表回去之後，兎國的王把那兎召來。那兎顯得十分害羞，把自己所遇到的情形訴說了一番。王說道：「你是該當如此呀。你在壞隊夥中間，你就和他們一樣有罪了。老鼠是慣做竊賊和强盜的，一直從前就如此，你旣和那一種東西做件，你豈不是和他們一樣邪惡麼？我們兎族素來不是做竊賊的種族，你該知道呵。我現在吩咐你，此後不要再和老鼠或是那一種東西做件了。」

驢子和石頭

如果煅接的好，銅鐵也可以結合。

——西藏諺語

在非常長久的年代以前，西藏的深山中有一帶地方，高得似乎比任何別的地方都和青天接近些。這地方的一個角落是一個很公正的人所統治的國度。為了一切案件上他的公道的裁判，他在國內到處出名。在這好國王所居住的都城裏，住着兩個窮人。這兩個都是很善良的人，天天勤勤懇懇地做事，各有年老的母親奉養着。

有一天，其中一人往高山上一個村堡去，帶着一大罈的油，沿路

驢子負着大綑的柴，沒有看見油罈，便把罈撞破，油都流出來了。

出賣。走的乏了，他把那一罈油放在路旁的大石頭上，自己坐着休息一會。那時候，他的鄰人趕着小驢子走下山來。驢子兩旁都綁着一大綑的柴，幾乎把他的身子遮沒了。他沒有看見那油罈，把驢子一趕路來，冷不防撞破了油罈，油都流出來了。賣油的人氣忿得什麼似的，趕驢的人說撞翻油罈的並非自己，卻是那匹驢子。於是他們爭鬧不休，賣油的人說，他全靠賣了這罈油來養活他的母親和他自己，這個虧是喫不起的。他們兩人於是走到國王跟前，那國王仔細盤問了一番，最後說，他們兩人都沒有錯，他們盡心奉養老年的母親而且做生意很誠實，都是好百姓。這件案子上有過失的只不過是驢子和石頭，等我把他們先來審問一下再說。於是在小驢子的項頸和四脚上用鏈

束縛起來，送到牢監裏，一面派了五個差役去提取那塊石頭。他們把石頭帶到，國王就叫人用鏈索細起來，縛在牢門外一根木柱上。當這時候，這件奇案的消息已經傳遍全城了。百姓聽到賢明的國王要審驢子和石頭的案子，都以為他是發癡了。次日早上，國王派人布告全城，這案子就要開審了。驢子和石頭怎麼能夠在法庭裏審問呢？這是衆百姓無論如何想不懂的。次日一清早，全城的百姓便都到法庭的院子裏來聽審。開審的時刻一到，法官來了，坐定之後，吩咐管門人把前後的門都關鎖起來。這纔把衆百姓都關進了。於是他宣判道：

「你們都該知道，驢子和石頭是不能用什麼法律來審判的。你們為什麼大家走來看這麼荒唐的案子呢？現在，就為了在這件案子

上你們太好事了的緣故，你們每人都得付出一個銅子來纔可以出去。」

衆百姓有些難爲情了，便都交出這一點錢，從門口溜出去。這樣子收集攏來的現錢便給了那賣油的人。於是他的損失得了賠償，他快活極了，案子也審結了。

獃笨的頭人

你自己的家世，且不要誇耀罷，——日後也許要淪落的——箭的絃線綳的太緊就容易斷。馬奔的太快就容易乏力。

——西藏諺語

從前在深山中有兩個村堡。一叫章莊，一叫章堡。有一個頭人管轄着這兩個村堡。他是很聰明的人，然而只有一個獃笨的獨養兒子，那兒子娶了一個老婆，卻是很聰明的。後來那老頭子死了，他的職司只得由他的獃兒子繼任。靠着兩個村堡的有一條河，一隻羚羊死了，落到這河裏。上村的人要這隻羚羊，下村的人也要這隻羚羊，於是兩村的人都來到他這里，說這隻羚羊是應該歸本村所有的。

他的老婆對他說道，「這牲畜是歸那一村的，你現在沒有知道，但你總得去判斷一下纔是。我告訴你，就這樣的判斷罷：你去說肋膀以上的半截歸上村，後部的一截歸下村，中段歸你自己，因爲你是居中的人。」他就照老婆的話去辦，村人聽到這一種判斷，大家心裏想，「我們一向以爲這人是獃笨的，但他實在是個很聰明的人。」於是他的名聲傳到遠處了。

過了兩三個月，一隻豹死了，漂下河去，擱在羚羊停住的原地方，兩村又復爭執起來。不過這時候兩村都不要這東西了，上村說這是你們的，下村也說這是你們的。他們最後將死豹送到頭人這裏來，他心裏想道，「這會子我不請教老婆了，我自己也可以辦的。我只消像

判斷羚羊一樣的來判斷就是了。」於是他恰像前囘所辦一樣的把死豹分開來。然而這一村的人說，「這一部分我們不要了。」那一村的人也說，「給我們的，我們也不要了。」於是他們把死豹全都送給那頭人，他便把這東西放在馬上，帶到家裏去。他那智慧的名聲於是完結了，百姓說他又復變做獃子了。

奸狐遭殃

如果頭人能幹，官民就融洽了。

——西藏諺語

從前在高山邊角遠遠的小洞裏，住着一隻老虎和她那新生的小老虎。她哺養着那小東西，每逢她出去尋食的時候，就有一隻小狐來做他遊戲的伴侶。這小狐過的是快活安逸的日子，因爲他用不着做事或尋食，只是整日玩耍，而虎母辦了食物來喂養他們。有一天，她出去尋食，看見一頭小牛，便帶到家裏，也給自己的兒子做伴。但小狐心裏很不高興，以爲他們對小牛比對自己更中意，而且只有喫剩的

東西纔給自己喫，因此對小牛非常妒忌了。其實他們待他是和從前沒有什麼兩樣的，但他的心入了邪，打算向小牛復仇。過了幾時，虎母害了重病了。當她臨終時候，她把小牛和自己的兒子叫到身邊，說道，「雖然你們不是同爹同娘的，你們卻是好弟兄。我要你們快活地同住在這里，永不吵鬧，倘若有誰對你們說什麼謊話，你們切不要聽着，總得長做好朋友。」說着，她就死了。

小狐只是伺候着復仇的機會。每天早上，小牛慣常是奔着，玩着，跳躍着，尋開心似的搖搖角，呼嗥着，運動着，小老虎則歡喜臥地，休憩。有一早上，當小牛正在跳着兜圈子時候，狐溜到老虎跟前，說道，「雖然小牛說他是你的好朋友，你可知道他奔着跳着，那樣子搖搖角的

時候，正在想什麼？在他的心裏，他實在恨你。他那樣子練着氣力，爲的是打算將來來弄殺你呀。」

這番話當然使老虎疑惑起來而且很憤怒了。他天天看守着小牛，漸漸暴躁起來。

於是狐走到小牛那里，說道，「你知道他的母親曾經告訴你和那老虎，說是你們是弟兄，現在你看啦，他一天一天大起來强壯起來，他的心已經變了，他打算着弄殺你喫掉你。」

老虎和小牛現在是仇人一般，懷着大大的疑心互相提防了，他們都很不高興。後來有一天，小牛對老虎說道，「爲什麼你打算弄殺我喫掉我呢？我從不曾冒犯你，而且是恰像你母親所吩咐一般和你一

親愛的。」

老虎回答道，「我也是照樣和你親愛的，直至狐說你預備弄殺我，纔這樣子提防你。」

於是他們悟到原來是那狐搗鬼，打算使他們結成怨仇，便想定法子來懲戒他。老虎說道，「我有法子了。我們假意說我們互相仇恨，要來決鬭一下，看個勝負，便卽假意決鬭起來。請他到場來看，鬭到中途，我便向他撲去。」

這一天到了，他們決鬭起來。他們把身子轉了幾個圈子，顯出鬭的很兇的模樣，直至逼近狐的身邊。老虎就撲地一跳，壓在他的身上，便弄殺了他，坐下來飽啖一頓。

人的忘恩

凡有你所應許的事，不要使牠像繩上的圈兒一般的容易變動，卻得使牠像石上的紋兒一般的堅定。

——西藏諺語

從前在很遠很遠的很高很高的地方，當老世界還很年青很年青，動物和人在一塊兒講話而且生活的時候，報恩這一種事就有了。

在遠山中，有一條狹路，經過深坑的旁邊。這是走過去很危險的地方。有一黑夜，這小路上，一個人，一隻烏鴉，一隻老鼠和一條蛇一同走過，走過路的一邊忽然坍下去，他們便跌落到下面的地坑裏了。他們沒有受傷，卻十分驚慌了，他們坐在那里思量着自己的窘狀，沒有法子

走出深坑去，又沒有法子使自己不挨餓，正在這當兒，一個行人走到這坍落的路旁，往下一看便看見了他們。他們大家呼喚着，央求他來救，於是他抛下一條長繩給他們，把他們一個一個都拉了起來。他們都表示非常感激，說是永不忘記他，永不忘記他對於他們的大恩，日後一定來報答他。那行人心裏輕蔑着烏鴉，老鼠和蛇所應許的友情，不相信他們會給他幫什麼忙，卻以爲只有那個人日後或者能夠幫助他自己。

過了好久，在這遠遠的國度的王宮裏，王后在平坦的屋頂上洗頭髮。她把她那珍珠的頸圈卸下來，放在她近旁的矮凳上。待到她的頭髮乾燥了，便走下樓去，忘掉了她的珍珠。在近旁的樹頂上停着那

在多時以前被行人救起的烏鴉。那烏鴉看見頸圈，想道，「這東西可以去送給從坑裏救起我來的那人當作謝禮的。」於是他飛下去，用嘴啄起那頸圈來，便飛着帶給那人；告訴他這是從什麼地方得來的。

第二天，那行人帶了頸圈遇到他所救起的那人，說道，「看哪。我初料那烏鴉不彀什麼交情的，可是看哪，他卻把這些富麗的王后的珍珠帶給我了。」

得救的人聽了這番話，立刻走到國王那里，對他說道，「王后的頸圈你可以到如此這般的人家裏去找去，」便告知了救他的人的名字。國王立刻派人捉了那行人，送到牢監裏。在那暗黑的老舊的牢監裏，潮溼的牆壁滲着水氣，沒有可安身的床，沒有可喫的食物，又沒

老在那黑暗的老舊的牢監裏,沒有可安身的床,沒有可吃的食物,他是快要餓死了,那時候住在那裏的他所救起的那老鼠走來問他怎麼來到這地方。

有帶給他什麼東西的朋友，他是快要餓死了。那時候住在那里的他所救起的老鼠走來，問他怎麼來到那地方。他把他所救起的那人的忘恩和自己被捉的情形講說了一番，說是快要餓死了，倘若沒有人立卽來救濟，那是一定非死不可了。那老鼠於是出去，走進王宮，從王的桌上偸了食物，帶給牢監裏的人，便救活了他。

又有一天，那蛇進來看他，問他怎麼到這牢監裏。他又把那一番情形告訴他。蛇說道，「不要緊，我可以想法子放出你。」

那蛇原是一條有魔術的蛇，他使自己變成一個鬼纏住了王的頸頸，幾乎快要把他搤死了。國王覺得這東西，卻看不出來。於是急忙召了他的大臣和喇嘛來。喇嘛占了卦，便告訴他說，這搤住他的鬼是

牢監裏的那人的護神，如果把那牢犯放出來，好好地看待他，那就不作怪了。於是國王把牢犯召到他跟前，給他許多錢財和許多珠寶，送他囘家去。

國王於是不再愁苦了。那行人仗了他所疑惑所輕蔑的三個動物的友情也很幸福了。

貪心

雹子惹得下雨；爭吵惹得親戚離散。

——西藏諺語

長久以前，在羣山環繞的深谷裏，有一個池，各種動物都到那里喝水。池的近旁是一條路，獵人橫路裝着一個大弓，無論什麼動物觸着那繃緊的絃，長箭就要射到牠身上。熊走過來踏在絃上，箭便放射出來，立刻殺了他。隨後狐走過來，說道，「阿阿，這里有這許多肉，夠我一年喫。我想還是割斷那弓上的絃，免得獵人回來時，再裝起來弄殺我。」

於是他咬斷了絃，那弓直跳起來，打在他的頭上，立刻弄殺了他。

靠近這兩隻動物倒斃的地方，有一個深溝，內中躺着一頭象。兎走過來，看見象靜靜地躺在那里，便在周圍玩耍跳躍。不一會，象張開眼來看住他。

「你這樣的小東西也能夠跳的這麼遠，好不奇怪呵。我一定可以試試看，」他心裏想。於是他用力一大跳，他的前脚扳倒了一塊大石頭，那石頭翻落到他的背上，便敲死了他。熊咯，狐咯，和象咯這三個動物現在是都死了。隨後七個強盜走過來，呼嚷道，「看起這許多肉來，我們住在這里喫幾天還喫不完哩。」但是他們要喫，必須和水一同喫。每人都不肯自己拿水，要別人去拿，終於有三個去了，剩着的四

個說道，「我們揀定三塊好肉，放些毒藥在裏面，等他們回來便給他們喫，那麼這全數肉咯，骨咯和象牙咯都歸我們四個人所有了。」於是他們揀定了三塊放毒的肉給走開去的三個人喫，因爲他們須得走過一個山頭去尋水，頗有好些路。三個拿水的人說，「那四個人眞是壞東西，我們來拿水，他們倒趁現成喝，我們不如放一些毒藥在這里，那麼全數的肉都歸我們喫了。」當他們回到原地方時，留在那里的四個人很口渴了，便狂喝了一頓，不一會都死了。三個人說道，「現在這許多肉和這許多東西都是我們的了。」於是把已經切好的肉拿來就喫，只一口，那三個人也都死了。

這故事有三個敎訓。第一，看見很多的東西，不可心貪。（狐想要

把所有的肉喫一年，去毀壞那弓，便把自己弄死了。）第二，不可妄想一做不適當的事。（象想看兔的樣，就受禍了。）還有，那四個人和那三個人互相謀害，都想霸佔全數的東西，所以他們都死了。

聰明的木匠

倘不覺着拜菩薩的好處，人就沒有希望。

——西藏諺語

從前在叫做斯拉朗的城市裏，住着一個國王，名叫干唐。這國王死了，他的兒子干卓繼承王位。在他治下的百姓中間有兩個人，一個是畫師，描着非常精巧的圖畫，還有一個是木匠，技藝也非常高妙。這兩個人是仇家。有一天，畫師走到新王這里，說道，「昨天夜裏，我已經睡熟了，你的父親從天上派一個天使來叫我去，我同他到天上，看你的父親可要怎麼樣，只見他說不盡的富有。他有一封信叫我帶給你，

這封信就是，裏面說到住在我們城裏的那個本領很好的木匠。」

國王拆開信讀道，「我兒鑒，我在天上，十分富有，我心裏所要的東西，現在已經齊備了，所缺少的只有一樁，就是我想要造一個神廟。但在這里一個好木匠也沒有，我要你派城裏那個頂好的木匠上我這里來，帶這信給你的畫師到過我這里，所以我叫他帶信給你。」

於是國王千卓說道，「這是我父親的信，一點不會錯的，因爲給神造個廟的確像是我父親的本意呵。我須立刻來完成他的心願。」於是他叫木匠到自己跟前，對他說道，「我的父親現在和神們住在一起，非常的幸福，只是還想造一個神廟，教我派你上天去幫幫他。」

木匠覺着這事來得很奇突，暗自思量道，「這一定是那畫師想

要除滅我的計策，我得想個什麼法子來敵過他纔是。」於是他說道，「去一趟也罷，但是怎麼樣上去呢？」於是國王叫了畫師來，問他怎樣叫木匠上他父親那里去。畫師說道，「上去的法子是這樣。敎他把造神廟要用的傢伙都堆在地上，便坐在那里，四周堆滿了柴木，燒起火來。當烟冒上去時，他就能夠上天了。」「阿阿，這法子很好，」木匠說，「但是我要從我自己的田場動身。」國王給他七天的期限預備動身。木匠回到家，對他的妻說道，「那畫師用惡計要弄殺我了，我只有七天工夫就要給他們焚化上天了，我們現在必須趕緊來做工，我要掘成一條地道，從我的屋子通到外邊的田場，就在那地方他們打算焚化我。」他們掘成了地道，在那出口上放幾枝木棒，這纔他能夠在

那里堆起他的傢伙來，自己坐在其上了。國王等到七天的期限一滿，便吩咐手下的人們辦好幾擔柴，每個人帶一擔柴和一碗油來。於是許多的柴堆積在木匠的四面，油澆在柴上，便燒起火來。火頭燒的很大的時候，木匠溜下地道去了。畫師呼嚷道，「看哪，他在那里騎着烟上天去了。」大家信以爲眞，囘到家去。

木匠家裏有一間祕密的暗室，他住在那里天天洗着自己的身子，並且做了幾件像是神們穿的衣服。過了三個月，把這些衣裳穿在身上，皮膚收拾的水蓮一般白，他從自己家裏出來，帶了一封信去見國王。這封信是國王的父親寫給國王的，信內說，「我親愛的兒子千卓，我在這里聽得你是一個好國王，你統治天下，賢明有方，三個月前，

你派木匠到我這里來造神廟，他現在神廟已經造成，造的非常美麗，他囘到你這里時，望你給他重賞。現在廟是造成了，我要請一個在你國境內頂好的畫師來給我描上圖畫。你用送木匠上天的那個法子，派畫師上來就好了。」木匠把國王的父親如何富有和自己在天上的經歷告訴國王。國王給了他許多錢財，使他有一世的幸福。讀完信以後，國王召了畫師來，說道，「木匠剛纔從天上來到這里，帶來一封信，請你去給我的父親在神廟描畫。」畫師看看那木匠，皮膚這麼白，穿的衣裳這麼希奇，頸上又掛着珊瑚的掛珠，而自己依然穿着舊衣裳，便以爲那樣子上天去或許是有好處的也難說。於是他把自己的東西收拾起來，過了七天的預備期間，聚集了柴和油以及國王要送

給他父親去的東西。一切預備好了，木匠說，當他上天去時，須得奏樂纔好。於是大家拿了鼓和吹角和鐃鈸，待到火燒起來時，便喧鬧地敲着吹着，成了很大的聲響。火燒到畫師身上時，他驚叫起來，但是他的呼號聲卻給鼓樂的聲響掩沒了，這纔他眞的上天去了。

特拉蘇和女神們

在生和死裏，沒有恐懼；在恐懼裏，沒有疑惑。

——西藏諺語

長久以前，在人們生活着，愛着，遊玩着，死着的這神異的地方，有過一個名叫特拉蘇的人，他孤零零一個人在世界上。他的親族都死了。他沒有老婆沒有兒女，而且他很窮很窮。有一天，他在山上彷徨的倦了，躺在地上，悲傷着自己的孤苦，漸漸地睡過去了。

正在這時候，遠在山脚下的小村裏，有一個小女孩出世了。特拉蘇躺着的地方，就在一棵樹下，樹上住着一個女神。四面的樹林裏住

有一天，他在山上彷徨的倦了，躺在地上悲傷着自己的孤苦，
漸漸地睡過去了。

有許多的女神，他們的職司就在占卦，以及算新生的女孩的命，預測着她將來和誰結婚，什麼時候出嫁，以及什麼時候死。住在特拉蘇睡處的樹上的那女神當他還睡着的時候，邀請鄰近的女神到她的樹上。他們到來了，起首算那新生的女孩的命：說是她只能活到中年，她將喫了羊肋膀而死，而且睡在樹下的那人將做她的丈夫。

那人並不睡的很熟，聽到這一切的預言，便十分氣惱了，他自忖道，「這是什麼話。全是胡說亂道。我現在是中年人了，要做那初生的嬰孩的丈夫，那有這道理。」

於是他動身去尋求那個小孩。他東西奔走，終於在山脚下的村裏尋見了那一天所生的女孩，他知道他們所講起的正是她。便悄悄

地溜到那戶人家的旁邊，拾起一把劈柴的小斧，轉到女孩所在的地方，便向她擲去。他以爲她一定死了，便逃跑到很遠的鄉間，但是她的傷勢隨卽全愈，漸漸地長成起來了。

隨後女孩的父母死了，她剩作一個孤兒，家裏什麼也沒有，於是棄了她的家，出外旅行。恰巧她走到特拉蘇所在的那城，在他所住的地方住下。他們有一天見了面，不久就相愛了。有一回，他對她談天的時候，看見她的頭上有一個大大的疤，便問她怎樣會有這個疤。

「我的父母告訴我，有一回，名叫特拉蘇的一個人拿了斧頭想要弄殺我，在我出世的那個村裏，」她對他說。

特拉蘇聽到這番話，覺得要想避脫山上女神們的預言是辦不

到的了，但她要怎樣的死這一層，他雖然還記得，卻沒有告訴她。

他雖然比她老了許多，他們終於結了婚，而且幸福地過日子。然而他卻十分的小心，每回喫羊肉的時候，總是把羊肋膀拿來自喫，不讓她喫一點。可是他爲什麼總是要自己喫羊肋膀，她卻沒有明白。有一天，當他出門做生意去時，她殺了一頭羊，便說道，「特拉蘇沒有在這里，我自己來喫這肋膀。」喫了之後，她說道，「這個味道眞不錯，怪不得他總是要自己喫呵。」於是忽然間，她得了急病，特拉蘇回到家裏，便見她死了。他於是確信無論誰總逃不脫女神的判斷。

虱背上怎麼生有黑條紋

喫美味的東西有如聽稱贊的話。

——西藏諺語

從前，在天這麼藍，山這麼高，雲這麼潔白，輕柔，這麼接近地面的，這個我們住着的奇異地方，動物和人一同做事，一同爭鬭，一同講話。

在大山的山脚，有一天，一個虱和一個蚤預備爬上山去斫柴。每個帶着綑柴的生牛皮的帶，但他們恐防要肚餓，就在離開那地方以前，豎起三塊石頭，把一大鍋的麵粉和肉和湯放在其上，於是在底下燒起火來，任憑牠在那里沸着，他們爬上山去，彼此約定，誰先捐了柴

下來，這就統統給誰喫。

蚤心裏想，自己能夠跳的這麼遠，一定可以先回到那地方，可是他隨後見到，自己每一跳，背上的柴綑就鬆脫，有幾根柴散落下來，他得停住脚，拾起來重新綑好。虱慢慢地一路踱着，但走的很穩，因此他先到那里，把鍋裏的東西統統喫了。待到蚤走到時，他氣的了不得，說道，「你竟喫的一點也沒有剩了。」於是抓住了烏黑的空鍋，向虱擲去，那虱轉過背來，想要避開牠，那鍋就恰恰打中了背的中央，在那部位，鍋的邊沿留下了長而黑的條紋。

所以你如今倘若不怕厤煩去捉個虱來看一看，你就可以看見那背上的黑記疤。

人和鬼

像你想望太陽一樣，你想望你的朋友歸來。

——西藏諺語

從前有一個人正在沿着一條狹隘的山路走時，遇見了一個鬼。這鬼便卽回轉身來，和他並排走。那人非常驚慌了，卻不讓鬼看出他的驚慌來。不一會，他們來到河旁，那邊沒有橋又沒有船，他們都得泅泳過去。那人泅泳時把水拍着潑着，起了大大的聲響，那鬼則一點也沒有發出聲音來。

鬼對人說道，「你在水裏怎麼發出這許多聲響來？」

人回答道，「哪哪，我是一個鬼，我有權力做出無論怎樣的聲響來。」

鬼說道，「阿阿，那麼我們就是好朋友了，我能夠幫你的時候，我就來幫你。你能夠幫我的時候，你就來幫我。」

那人同意了，於是他們又並排着走；路上鬼問人世界上他頂害怕的是什麼。人說，凡有看見的東西都不怕，雖然心裏有時候也許要發跳。於是他問鬼怕的是什麼。鬼說道，「什麼都不怕。只怕那吹過麥田裏高高的麥頭的風。」

過了一會，他們走近一個城了，鬼說要進城去。但人說走的很疲乏了，要在城邊的麥田裏躺着睡一會兒。鬼走到城裏，照例是造禍作

祟。他把國王的兒子的靈魂偸來，盛在犛牛毛做的口袋裏，把袋口束緊了，帶出城來，到麥田旁邊那人睡着的地方，便向他呼叫道，「這袋裏盛着王子的靈魂。我要跑開一會兒，你給我把這東西照顧着。因爲我在別地方還有些小事情。」

說着，放下口袋，便跑去了，那人於是把自己扮做叫化糌粑的喇嘛和尙，帶了摩尼輪和那口袋，起身進城去。他到了城裏，就聽到王子快要死了。他這時已經知道王子的毛病，於是叫化着走往王宮，國王的侍從對他說道，「你是修行的人，或者你能夠治好王子的病也說不定罷。」那人說，如果他們肯帶領他去見國王，他可以試試看。

國王看見他，便說道，「如果你治好我的兒子的病，我就把我所

那人於是把自已扮做叫化搭衪的喇嘛和尚，帶了摩尼輪和
那口袋起身進城。

有的土地，黃金，牛羊和各種東西分一半給你。」那人說一定可以治好的，便拿了他那犛牛毛做的口袋，盤脚坐。在地上，向糌粑拜一拜，開了口袋，把糌粑摔進去，放出那個靈魂來。於是他用九個結束住那袋口，在其上吹一口氣唸了許多的咒語佛經。當他唸着時，他們傳話給國王，說是孩子的毛病治愈了。王非常快活，便依照他的前言，把他一半的財產送給那人了。

惡後母

老虎喫到嘴不下去了，大鷹這纔可以平安地飛下來。

——西藏諺語

從前，在平頂的大山上，有一個國度，由名叫干卓的國王統治着。他娶了美麗的老婆，她給他生了一個兒子，取名義麥。恰當生着他的時候，她就死了，然而嬰孩卻活着。國王又娶了一個老婆，又生了一個兒子，取名達哇。有一天，她心裏想，「我的兒子沒有做國王的機會了，因爲大兒子有承繼權，一定要做國王的」。

於是她暗自打算，怎樣謀殺大兒子，使自己的兒子統治王國。

有一天，她裝作毛病很重，在地上打滾，嘴裏呻吟着呼號着。國王看見她，非常驚慌了，便嚷道，「你有什麼不適意呢？」她回答道，「哪哪，我從小時候就有這個毛病，然而從來沒有像這會子這麼利害，要治好這毛病有一個法子，然而這法子太煩難太苦惱，所以我這會子只有死了。」

國王問道，「什麼法子可以把你治好呢？你是無論如何死不得的，如果你一死，我是十分傷心，國王也不要做下去了。你必須把怎樣醫治的法子告訴我，這纔我可以救你。」

她遲疑了一會，終於說道，「如果要治好我的病，你的兒子必須有一個殺掉，我必須把他的心臟和了牛油喫下去纔是。然而你看哪，

你的大兒子是太子，要繼承王位的，小兒子呢，是我親生的骨肉，所以他的心臟卽使可以救活我的性命，我也還是不能喫牠。」

國王是非常悲傷了，終於說道，「我愛兩個兒子都一樣，其中不論那一個活不了命，我都要心酸。然而在一兩天以內，我一定來把大的殺掉，因爲弄殺小的總不妙。」

不多時，那弟弟聽到這番情形，便走到哥哥這里，告訴了他，並且問道，「那麼，我們怎麼辦纔好呢？」哥哥說道，「小弟弟，你必須在這里和父親住在一塊兒，日後做國王。他是不殺你的。我呢，就逃跑了。」

弟弟聽了這話，很覺傷心，便說道，「如果你跑走了，我也一同走。沒有你作伴，我在這里也不要住了。」哥哥答道，「那也好，你要走，就

一同走罷。」於是他們準備在那天半夜裏一同逃走。他們尋好幾隻糌粑袋，裏邊裝着糌粑乾餅。這種餅用糌粑做成圓錐的形狀，是喇嘛唸經時候喫的。

他們在這個月月半的半夜動身，日夜走路，越過了幾座山，幾重嶺，到後來他們的糌粑乾餅喫完，他們又饑又餓了。他們終於來到一個村堡，然而那地方也沒有水。因爲他們好些時候，只喫了些許東西，沒有喝過水，那弟弟這會子是十分疲乏了。於是義麥對他說道，「你且在這小村上休息着，我去尋尋水看。」他儘走開去尋水，直至繞遍了一座山還是尋不到。於是囘到留下他弟弟的那地方，見他已經死了。他十分悲傷，便堆起石頭，給他造了一個墳，禱告着他在下世裏投

胎做幸福的人。義麥離開這地方，穿過兩重嶺，來到巖石邊，那邊有大門，他走了進去，便見一個老喇嘛在洞裏。那老人一見他，便問道，「我從你的面貌看起來，你是一個好人。你怎麼撞到這里來？」於是義麥把自己所遭遇的情形，和從家裏逃出來的緣故說了一番，這纔老人說道，「你可以住在這里，做我的兒子，我要祈禱神們，使你的弟弟再囘到世間。」過了幾天，那弟弟活過來，便依了他哥哥的脚跡，來到老隱士的家裏，於是兩弟兄都住在那里，做老隱士的兒子。

在那個洞所在的山下，有一個城，城裏住着很好的國王，近城有大湖，遠近的百姓都靠這湖水灌田。每年這地方必須向住在湖中的蛇神孝敬一囘，這纔他不會動氣，把水弄乾了。百姓爲了這種孝敬，必

須犧牲一個在寅年生的人。然而輪到這一年的孝敬的時候，凡有在寅年生的人們，都已死掉，一個也沒有剩着了。有一天，孩子們見了國王，對他說道，「我們每天上山去看牛，看見喇嘛住在那上面。這喇嘛有兩個兒子，那大兒子是寅年生的。」於是國王派了三個人上山去探訪。那三個人走到洞口便敲門，喇嘛開了門，問道，「你們到這里來，可有什麼事？」

「國王聽得你有兩個兒子，一個是寅年生的，」他們答說，「我們要帶他去孝敬湖神。」

喇嘛答道，「我是喇嘛，怎麼會有兩個兒子？」於是當了他們的面，關起門來，把兩個孩子藏在大水桶裏。這樣的待遇惹得他們大怒

了。他們便拿了石頭把門敲倒，四處找尋那兩個孩子。然而兩孩子躲的十分當心，沒有給他們尋到。於是他們懊喪極了，拿了石頭打那老頭子。兩孩子這時忍耐不住，便從他們藏躲的地方走出來，叫道，「我們就在這里，不要再打他呵。」於是三個人把那大兒子綁起來，帶到國王那里去。在他去後，他的弟弟和喇嘛覺得很悲傷了。三個人把義麥帶到王宮，暫時關在院子裏。國王有一個女兒，她見義麥這麼漂亮，便熱烈地愛上了他，時刻向他看望着。

孝敬的日子終於到了。大家把義麥帶到湖邊，要把他抛到水裏去。國王的女兒跟在後面，央求道，「請你們不要把他抛到湖裏去，如果你們一定要這樣，那麼索性把我也一同抛下去。」

國王看見他女兒這種行動不禁大怒了，便叫道，「把她也一同抛下去。」於是大家把他們兩人都抛到湖裏。麥義很覺悲傷，心裏想，「我既然在寅年生，況且蛇神如果動氣，百姓都要餓死，所以把我抛到湖裏是應該的，然而公主為了我的緣故而死，似乎大可不必呵」那女孩子自己想，「我不過是個女子，他們把我抛到這里來也沒有什麼要緊，然而把這個漂亮的少年弄死實在是太傷心了。」

湖神見他們因彼此相愛都要死了，很覺可憐，於是在他們抛到湖裏之後，立即把他們帶到岸上，他們都沒有溺死。神教他們轉告百姓，用不着犧牲什麼人了。此後便是沒有什麼來孝敬，水也會富足的。

義麥對公主說道，「你到你的父親那里去，把蛇神說的話告訴

他。我要去看一看喇嘛和我的兄弟。我過兩三天囘來，我們便可以結婚了。」

公主囘到王宮，義麥囘到山洞。當他敲門時，一個低微的聲音在內答應，門一開，喇嘛顫顫地說道，「我有兩個兒子，但國王把一個帶去孝敬蛇神了，現在我自己和我剩着的兒子害着病，快要死了。」

義麥說，「我就是你的兒子，現在囘來了。」於是他照顧他們，找東西給他們喫，他們的毛病立卽好起來，而且因爲他又囘來和他們一同住，很覺快樂了。

當公主囘到王宮的時候，大家喜洋洋地來看她。她的父親問她：「義麥死了沒有？」她答道，「沒有，我是叨了他的恩惠，纔活命的。蛇神此

後不要我們再犧牲寅年的人了，水源此後就不絕地到來，永不止住了。」

國王和他的頭人們聽到他們遇救和湖神這麼和善的事，覺得很神異。國王於是着人把義麥帶到宮裏來。差役這會子派出去，便把老小三人請下山來。待到他們到時，國王請他們很榮耀地坐在高高的櫈上，便對義麥說道，「你是有奇術的人，你可眞是這個老隱士的兒子麼？」義麥答道，「不，不，我是國王千卓的兒子。我的兄弟和我從國內逃出來，爲要避開我的後母，逃我們的命。」國王知道他原來是王子，便十分高興地把女兒嫁給他。不但把女兒給他而已，他還把王笏交給他，讓他統治百姓，因爲他自己年老了。

於是義麥大宴百姓，使他們足足歡樂了七天。他登王位之後，有一天，對達哇說道，「弟弟，我們應當回家去看望父親和母親，因爲我們離別他們已經長久了。」於是備辦了許多犛牛，滿載着金銀珠寶和許多禮物，又隨帶了不少的僕役，他們兩弟兄和公主動身上路了。約莫過了一半的路程，他們從一座大山上寫了一封信，先派脚夫送去，通知他們的父親，他們回來了。那父親聽得兩個兒子還活着，十分歡喜，便派人來迎接他們。他見了他們，知道他的大兒子已經有了一個王國，便脫了自己的王冠，戴在小兒子的頭上，這是恰合那母親的意了。過了幾天，大兒子帶了那公主回到自己的王國去，他們後來在那里把王國統治的很好很長久，一直過着幸福的生活。

兩個魔鬼

老鷹飛的高，你就捉不住；大水流的急，你就遏不住。

——西藏諺語

長久以前，在一個很高很高的國度裏，有一塊大大的平地，周圍全是森林。在這平地上有一個大城和幾個小城，都由一個國王統治着。這國王有七個兒子，都還幼小。他們有一天，走到森林裏去玩耍，遇見一個美麗的少女，正在趕着犛牛。她告訴他們，自己是西方的國王的女兒，因爲那犛牛走遠了，所以來追尋的。那七個兒子覺得她相貌很好，就要她做他們七弟兄的老婆。其實呢，那少女是一個女魔，那犛

牛是她的丈夫。他們隨時能夠變出無論什麼模樣來。她沒有說出辭牛是他的丈夫，便應許了做七弟兄的老婆，趕着牛同他們到家裏。

從此以後，這七個兒子就每年死一個，從最大的起頭，直至六個都死，只剩最小的一個，而且他毛病很重，也快要死了。各村的頭人們聚集攏來，大家搔搔頭，喃喃地說着：這六個人看護的很仔細，而且所知道的方藥，什麼都喫過，竟統統死了，眞怪事，眞怪事！他們把這事情思量了一會，便決定去請他們知道能夠算命的人來攷查一下，這究竟是怎麼一回事。於是派了四個人到算命先生那里，把六弟兄先後死了的事告訴他，請他占個卦看，究竟是怎麼一回事。他對他們說，他得躺下睡着，接受這事情的幻象，第二天就可以講述出來。其實他並

非眞正的算命先生，卻不過是個騙子，他並不知道應該怎麼辦怎麼說。那天晚上，他就請教他的老婆，應該怎麼辦纔好，她說道，「你從前瞎說過許多囘了，再瞎說下去有什麼要緊。你前幾囘謊話說的很圓到，這會子我想你一定也能夠想出什麼妙計來。」

第二天早晨，四人來時，他說道，「我的幻象很好，我要拿出我的黑衣黑帽來，給你們唸經。我們一同走到宮裏去，我所唸的這些經咒可以使宮中百事平安。」

於是他一手拿了大念珠，一手捧了豬腦殼，和他們一同走。他們到了宮裏，那女人十分疑惑，猜不透這個人有否眞知道她和她的丈夫，以及他們打算怎麼辦。算命先生做了一塊糌粑餻，和豬腦殼並放

在病人的頭上，用布覆在這兩種東西的上面。當女魔離開房間時，病人的病就輕減了些，睡過去了。算命先生卻以爲他快要死了，心裏非常驚慌，左思右想，總想不出什麼辦法來。於是打算跨出門去，拿了他的傢伙逃跑了。然而門鎖着，沒有法子走出去。他心裏想：還是藏躲在什麼地方，趁有什麼機會就溜出去罷。於是偷偷地從扶梯摸索到屋頂去，一不小心，便在黑暗中從什麼缺口踹落下去，恰巧騎在聾牛角上，那聾牛便跳着騰着奔出去了。

女魔因爲心虛，也是在下面那地方。那聾牛叫道，「我們的事全給這人知道了，所以他恰跨在我的頭項上。我是男魔這一層，他也知道了，所以他手裏拿了呪物，要用那東西來打死我。怎麼辦纔好呢？」——

他的老婆答道，「他是知道我的，我不敢過來幫助你。他一定要同早上一樣叫了一大羣的人來，一定要用什麼計策來除滅我們。」

他們心裏想他或者要叫大羣的女人搬了柴木來，用火燒他們，或者要用什麼別的可怕的法子弄殺他們，都是難說的。

她說道，「這是一定的。要察看我們眞是魔鬼不是，他們一定用石頭來敲我們，看會不會受傷，然後把我們剖開，看內中是什麼，然後把我們放在火裏，看會不會燒死。」

那人其時已經從犛牛跳下，聽到這一番話，這纔有了辦法了。他走下扶梯，把他的糌粑糕和豬腦殼擺列起來，又復唸經。

王子這時候醒來，算命先生問他可覺得好些，他說，「好些了。」

算命先生說，「那麽，你必須把頭人們召集攏來，叫他們去通知衆百姓帶刀和礮，通知女人們帶柴木來。」

次日早上，他們聚集在那里，把柴木堆成一個圈子，仿彿祀奉神明似的。算命先生就在那里指揮着。他叫人把他的坐鞍放在犛牛上，便穿了黑衣騎在犛牛上，跑過全城，來到柴堆邊。他抓了豬腦殼，向犛牛敲了三下，說道，「我要看你這犛牛的眞身，」於是犛牛立刻變成了一個臉孔很怕，上牙掛到胸前，下牙蟲到額角的惡魔。站在周圍的人們便用刀和礮弄殺了他。然後算命先生把那女人叫來。她哭着來了，於是他用豬腦殼敲她，她便變成一個可怕的東西，生着極其醜陋的臉孔，脚爪似的兩手，大而且長的舌頭，像她丈夫一般的牙齒。衆百

姓用石頭和刀弄殺了她，便把他們兩個都用火燒了。

這時候，算命先生已經回到王子這里。那王子是完全好了，高興得了不得，對算命先生說道，「你想要什麼東西，儘管向我要，我都可以給你。」

算命先生說道，「我喜歡犛牛穿過鼻子的幾個木環。」（他所以要這些木環，是因爲他的老婆常常說他不會做像樣的木環的緣故，）於是王子給了他一百個木環和儘夠裝載在七頭犛牛身上的貨色，他便回家去了。

他的老婆看見他回來，便拿出酒來接待他。這天晚上，她問他經過的情形，他便把兩個惡魔怎麼死，王子的病怎麼痊愈，對她說了一

番。

「你所得到的只有這些乾酪和食物以及幾個犛牛的木環罷了麼?」她說，便把他結實地罵了一頓。「明天我自己去看王子去。」她雖這麼說，卻只寫了一封信去，信內說，「你給我丈夫的只有鼻環和這麼一點兒東西，那是恐怕你的病還要復發罷。」

王子接到信，說道，「這是不錯的。我只有把他所要的東西給了他，我應該多給他些東西纔是。」第二天，他便親自去看訪算命先生，對他說道，「你救了我的命，有這許多的功勞，現在我要把我的王國的一半讓給你去統治了。」這纔他使算命先生成爲和自己一樣有權力的人了。

聰明的女人

走上梯去，或是走下梯來，推一下是使不得的。

——西藏諺語

在長遠的，長遠的時候之前，有兩個毗連的國，一個稍微小些。大國的王名叫該松貢圖，小國的王名叫特拉希。大國的王想使小國來朝貢。他說道，「第一步，我要看看他們的王是否很乖巧，很聰明。如果他並不怎樣乖巧，怎樣聰明，我就能夠征服他，否則我可試不得了。」

他辦了毛色和大小恰是一樣的一匹母馬和一匹馬兒，請小國的王去辨別那一匹是母馬那一匹是馬兒。頭人們先走來，看了又看，

一點也辨不出來，其中一個回家去告訴他的老婆。她說道，「這是容易的，我告訴你辨別的法子。你做一個馬槽，把草放在裏面給他們喫；母馬一定把草撥過馬兒那邊去。」他照她的話去辨別，一些沒有錯。這纔他們能夠回答國王的第一個謎了。

第二天，大國的王送一枝兩頭削的同樣形狀的棒，請小國的王來辨別，那一頭是梢，那一頭是根。大家聚集攏來，看了又看，總無法辨別出來。先前說起的那頭人又告訴他的老婆。她道，「這是容易的，把這枝棒投到水裏，梢頭一定首先流下水去，根則在後流下去。」他們照這話來辨，那一天，便給國王解決那個問題了。

於是大國的王，送過一雌一雄的蛇來。聰明的人們一個也辨別

不出兩條蛇的雌雄。那頭人又到他的老婆這里，她說道，「這是容易的，拿一匹綢來放在兩條蛇的近旁，雌的就覺得柔滑舒服，躺在上面蜷着身子睡去，但是雄的就跑開不要在那里睡了。」

他們照她的話去辦，果然一點不錯。這纔大國的王覺得小國的王非常精敏，決定不和他們打仗了。

小國的王知道免了戰禍，便把他的頭人召來，問他怎麼這些事情，誰都不知道，他偏能知道的。

他答說，自己本來也不知道，是問了老婆纔知道的。

於是國王把那頭人的老婆召來，給她許多賞賜，並且使她的丈夫升做頭人長。

三個朋友

附和人人的意思，而自己沒有主意的人，好像上疆的馬，趕向四面八方去。

——西藏諺語

在長遠的，長遠的時候之前，一個夾在兩山之間的汚濁的小村裏，住着三個朋友。從中兩個很富裕，一個卻貧窮。差不多每一禮拜，他們總帶了食物出去，在樹林中大家快活地談談說說，遊玩一天。帶着點心去的總是兩個富裕的朋友，那個貧窮的從來不帶什麼東西去。他的食量最大，往往把兩個朋友帶去的東西，什麼都喫光。於是那兩人想定一個計策，打算下回他們兩人不使他知道，趁先走出去。

到有一天，他們把點心袋裝滿了，悄悄地出去，沒有通知他。他們順着繞山的河沿過去，來到樹木中間一塊幽靜的地方，打算在那里兩人喫點心，喫一個暢快。剩下的那個朋友，四處找尋，卻尋不到他們，便在心裏想，「他們今天到什麼地方去，沒有通知我，我又尋不着他們，但我料想起來，他們是沿着河岸去的。」於是他對他姊姊說道，「你趕快給我辦一隻箱子，拿到這里來，把我盛在箱子裏，扛出到河裏，我要順水漂下去，到他們躲着的地方。他們看見這隻大箱子，以為遇着什麼値錢的東西，便會把我拉上去。」

果然，過了一個鐘頭光景，富裕的兩個朋友看見大箱子漂下水來，非常驚異了。他們辦了一條繩，抛到箱子上，便把這箱子曳到岸上

去。

「我料想起來，我們是得到了大大的什麼東西了。」兩人中有一個說。於是急急忙忙地用了石頭和小刀把箱面的板撬起來。待到看見是那個窮朋友時，他們非常的懊惱，便跑開去了。

那窮人說道，「你們究竟爲什麼曳起我來的？一向自己不帶什麼東西，專喫你們的白食，實在慚愧之極了，所以藏在箱子裏，打定主意要溺死自己。現在你們把我曳起來，眞是我的幸運呵。你們救了我的命了。請把你們的食物拿過來，我來幫同你們喫。」他說罷，就盡量地喫，待到喫的精光，他鄭重地說道，「下囘你們有什麼好東西喫，總得通知我，免得再勞動你們，把我從水裏曳起來。」

兔和野蜂賭東道

空手的官不會有什麼機緣，溼的藤也不會燒的茶沸。

——西藏諺語

有一天，在路旁葱蘢的草底下，坐着一隻兔，在他左近有一隻野蜂，坐在一大簇的黃花上。他們坐在那里談天，賭着一個東道。兔說，「我們大家脹起身子來，我一定能比你脹的大。」野蜂答說，「你一定比不上我。」於是他們決定來比試一下。兔脹起來，脹起來，過路的人說道，「看那兔哪，他好像有狼那麼大。」隨後野蜂脹起來，脹起來，過路的人說道，「看那野蜂哪，他好像有犛牛那麼大。」這纔野蜂贏了東道了。

兎殺獅

你的敵人帶着刀，不要應許他什麼。

——西藏諺語

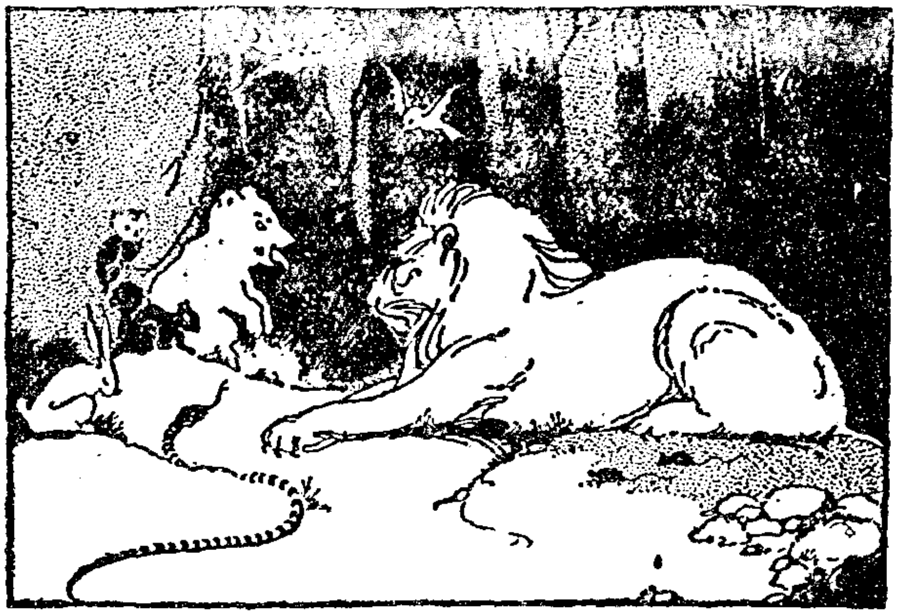
在長遠的，長遠的時候之前，在許多的山還沒有變成平地，許多的樹木還沒有燒盡，許多種類的動物還沒有死滅之前，太陽非常的熱，竟使羣山熔解，都崩落下來，和平原一樣平。那時地上的動物之王是獅子；每天早晨，一切動物都得來向他叩頭。有一天，在柔軟的草地上，有一隻兎，覺得在那里很舒服，不想去向王叩頭了。忽然間，王像動雷的雲一般站到他的前面，大聲喝道，「你這破鼻子的賤種，你在這

里喫草喫的好快活，沒有向我來叩頭。別的動物早上都到我這里來問安過了。你不要你的命了麼，可不是？」

兎心裏想，「倘若我不對這獅子說一個大謊，他一定要弄殺我的。」於是很恭敬地說道，「今天早晨，我起身要來向你問安，剛走到河邊時，忽然看見河中有一個大女魔，我害怕起來，剛纔跑到這里來，在這草叢裏躲着。」

獅子問道，「那惡魔有沒有傷害你？」

「沒有，」兎答道，「她沒有傷害我，她不過當我走過時候，咆哮了一陣，我聽了那聲音，嚇的好像這顆心裂成兩瓣了。她問我道，『你這矮脚東西，你這麼快走往那里去？』我答道，『我到動物之王那里去



那時地上的動物之王是獅子，每天早晨，一切動物都得來向他叩頭。

問安。』於是她說道，『哦哦，我和他兩人倒要來試試看，到底誰的本領大。我正到處查尋着，沒有尋到他，這會子你去向他叩頭時，請你告訴他，說我要請他到河中我的地方來，我們來比比看，到底誰是動物的統治者。』現在你如果有什麼話要對他說，我可以給你帶信，因爲走到那地方去，恐怕於你不利的。」

獅子答道，「我不要你帶信，我

有話對那惡魔說，會自己走下去說的。我是頂大的東西哪，地上不論什麼東西什麼惡魔都不會比我大，都沒有自以爲比我大，比我更有統治鳥獸的權力。倘若那惡魔膽敢打我一下，我情願像狗一樣受她的管束。」

兎心裏想，「現在我是沒法想了，我只好引導他下去，讓他自己去看罷。」他引他到了河邊，當獅子在水裏看見自己的影時，他的頭毛直聳，他的尾巴左右豁着。那兎且跳且叫道「她在那里，她在那里。」這時獅子不覺忿火中燒，跳到水裏，要去決鬪一下，便把自己溺死了。

國王怎樣失掉他的大寶石

在無月的黑夜，偷兒纔能偷犛牛的小牛。

——西藏諺語

從前有一個國王，他得到一顆大寶石，十分珍愛着，他常把這寶石放在太陽光裏，看牠映出虹一般的各種的顏色來。可是他有幾個很不規矩的僕人，要偷這顆大寶石。他們終於想定一個偷的使國王不疑心的妙計。有一天，國王把大寶石拿出去，放在略離開些的地方，當他定着睛看過去時，那大寶石晃耀着，晃耀着，然而那閃光卻似乎小下去，小下去，終於在他的眼前消失了。他和他的僕人們走近去一

看，卻連一點影跡都沒有了。原來他們是用了一塊冰來騙他。國王於是失掉他的大寶石了。可是這寶石的消失是他親眼看見的，他就不能埋怨什麼人了。

三個獵人

不論做了好的事，壞的事，人家會怎麼說，以及所做的事會有多少的效果，是料不定的。

——西藏諺語

從前，當世界還幼稚，人們同現在一樣相愛相憎的時候，在一個山村裏，住着三弟兄，他們都是獵人。他們都已娶了妻，並且有一個妹子，和他們住在一起。有一天，他們出去打獵，帶回一隻鹿來。他們喫完了自己要喫的肉，把一塊腿骨給妹子喫。她喀喇一聲嚼開，取出骨髓來，舐着慢慢地喫，好像滋味很好似的。較大的兩個阿嫂看見她坐着喫這麼好的東西，不覺氣忿起來，竟至起了狠心，要謀殺那妹子。他們

說道，「他們三弟兄盡心竭力地照顧她，把我們全不放在心裏，我們總得把她除滅了纔好。」

弟兄們又復大家出去打獵了，兩妯娌便決定趁這時候來下手。小兄弟的妻勸他們不要幹這種惡事，說是那妹子不過喫了一小塊的肉罷了。然而那兩個較大的阿嫂卻無論如何一定要謀殺她。當弟兄們回家來時，他們停在路上休息，有一隻小鳥在樹上不住地歌唱着，唱來唱去，是同樣的調兒。他們中間，有一個便說道，「那隻小鳥似乎要對我們說些什麼話，而且他的聲音好像我的妹子，我要上去看看究竟怎麼樣。」他走到樹上那隻鳥停着的地方，便說道「如果你是我的妹子，請你跳到我的手上來。」那小鳥登時跳到他的手上來，於

他走到樹上停着的地方，便說道：'如果你是我的妹子，請你跳 到我的手上來。'那小鳥登時跳到他的手上，於是他知道他們的妹子死了。

是他們知道他們的妹子已死，都哭起來了。他們到了家，只看見三妯娌，沒有看見他們的妹子。三妯娌一點沒有把那妹子的去處說出來。到後來，他們見那小妯娌哭着，可是她不肯說出哭的緣故來。他們對她說，哭的緣故已經知道了，因爲妹子的靈魂，已經投胎變了鳥，我們已經見過她了。這纔小妯娌說出情節來。他們聽了之後，氣的了不得，便把較大的兩妯娌殺了，把第三個作爲公有。

獵人和野牛

信教不深的老喇嘛，和不快的心是害人不淺的。

——西藏諺語

長遠以前，當人們的心很壞，對於所受的恩惠不知感激的時候，有一個獵人一路走着，偶不小心，從山崖邊跌落下去，幾乎沒有性命了。正當他左思右想，沒有法子攀到原路上時，一隻野牛走過來，停在那里從上面看他。那人於是哀求着說道，「你是好心腸的野牛。我呢，除了打獵或是挨餓的時候之外，是從不傷害什麼動物的，我從來沒有傷害你們，請你救救我。」他再三央求，終於那野牛走下來，扶助他

攀登到路上。他平安地出了險，說道，「現在我知道出去的路，用不着你了。」他把槍機一捩，便卽射死了野牛。可是那條路實在是崎嶇而且彎曲的路，他走來走去，尋不到出去的路，便懊悔先前沒有向野牛問明了路徑，就把他殺了。後來，他十分疲乏而且飢餓了，偶不小心，從山崖邊跌落下去，便斷送了性命了。

一百兩銀子的官司

做官的心貪，就人言嘖嘖了——窮人喫酒喫肉，也人言嘖嘖了。

——西藏諺語

從前在山邊一所小舍裏，住着一個瞎眼的老樵夫，他有一個孝順的兒子，服事他十分盡心。有一天，那兒子上山去採柴，當他背了柴走下險峻的山路來時，他看見一只小小的皮袋，內中盛着十兩重的銀子十塊。這眞是大大的運氣，他和他的父親從此可以舒服一世了。

他當郎囘到家裏，當他的父親問他這一天有多少進益時，他就囘答道，「運道眞好呀。我剛纔拾到了一袋銀子，我們不要對什麼人說纔

好。」然而那父親却說道，「這是不行的。我們應該誠實纔好。你把銀子拿來，讓我看一看，然後去送到本村的頭人那里，把這番情形告訴他。」老頭子於是把袋裏的銀子拿出來，點過了數目，再放進袋裏，吩咐他的兒子送到衙門裏去。

第二天，有一個人走到官的跟前來，說自己失掉了一袋銀子。那官心裏想，自己能夠替他尋到那銀子，便叫人把那只袋拿來給他。但那人一見自己的銀子這麼容易就尋到，便想把銀子的數目多報一點。他對官說，袋裏是有二十塊銀子的，有十塊給拾來的人偸去了。那頭人於是對他的一個僕人輕輕地說道，「你去問問那瞎子看，聽他怎麼說，回來告訴我。」

待到僕人回來時，他說老瞎子的話和他的兒子所說的正一樣，其時那討取銀子的人還站着等候，想多得十塊銀子。官說道，「這銀子是那小樵夫的，並不是你的。你的銀子有二十塊，這里只有十塊。你的你自己到什麼地方去尋去，這銀子我要留給小樵夫，幫助他奉養他那年老的父親。」

王子的朋友

不帶珠寶在山中，何必怕強盜。

——西藏諺語

在羣山之中很遠很遠的地方，有一個村堡，村中住着很聰明的國王和他的獨養兒子。附近流着一條河，上流是一個大湖，村人灌溉田畝的水就發源於這個湖，在湖的上首有一條石罅，水是從這里流出來的，石罅裏住着兩隻成精的大蛙。村中每年必須獻一個活人給這兩隻大蛙喫，否則他們就要坐在石罅裏，把水源塞住了。每戶人家輪流着派出一個孩子來，最後是輪到國王家裏來供給這每年的祭

品了。於是老國王心裏盤算着，自己和自己的兒子究竟那一個去爲是呢？他捨不得兒子去送命，便說道，「我是老頭子了，我去給他們喫掉是不要緊的，因爲我是無論如何不會活的怎麼長久了。我的兒呵，待到我死了，你得做一個好國王，好好地統治百姓。」

王子對他父親說道，「這是使不得的。你對於這些百姓，是一個好國王，你還能夠再娶一個女人，再生幾個兒子，現在用不着說什麽，我就要去了。」

有一早晨，他動身往那地方去。全村的人伴送他走了好些路，眼見他別離他的父親和村人，覺得十分悽涼。過了一會，大家囘家，只有他幼年的一個朋友仍然陪着他走路，哭泣而且悲傷。王子於是向他

說道，「你該囘去，做一個好兒子，好好地服事你年老的父親。」但他的朋友答道，「當我幼小窮苦的時候，你曾經照顧我，給我東西喫，衣裳穿，這會子你去給蛙精喫掉是萬萬使不得的。還是我來替代你。」

這麼辦王子那里肯答應，可是他的朋友既然不肯囘去，他們兩人就一同走去，到了石罅口，他們便見一只綠蛙和黃蛙坐在那地方談天。黃蛙對綠蛙說道，「現在王子和他的朋友來了。倘若他們聰明的話，他們就該拿了泥塊把我們弄殺，這纔有了他們所要的水了，而且這一來，不論金銀珠寶他們心裏想什麼，就可以吐出什麼來了。可是他們沒有懂得蛙語，我們這麼說出來，他們還是不會知道的。」其實國王的兒子是懂得蛙語的，因爲在那時候，凡是做國王或是王子

的都懂得動物的話。於是他把蛙所說的話告知了他的朋友，他們兩人便各人拿了一根棒打死了兩隻蛙，並且把蛙肉喫了。於是多量的水從石罅裏流出來了。

「哪哪，」朋友說，「現在這兩隻蛙已經喫掉，不礙事了，我們囘家去罷。」

但王子說道，「不不，我們還是走到遠地去，因爲衆百姓以爲我們是給這兩隻大蛙喫掉了，如果現在就囘去，他們要當我們是鬼，非常的怕我們。」

於是他們越過山頭，走下那一邊去，便來到一個女人和他的女兒所開設的一家酒店，他們走了進去。

「拿出酒來」他們說，「我們要買些喝喝。價錢要多少?」當酒拿出來時，他們吐出一些珠寶來，付給他們。

酒店裏兩個女人看見他們拿出酒錢來的模樣，心想如果把他們灌醉了，他們就會吐出許多的金子來罷，便說道，「再喝一些罷!再喝一些罷。」他們不一會就醉倒了，把金銀珠寶吐出了一屋子，酒店的女主人和她的女兒於是心滿意足，發了大財了。

當他們醒過來時，他們似乎覺得已經吐出了不少的珠寶，有些懊喪起來。但酒醉時候所做的事，到底是不很清楚的，他們有些不好意思來問起這件事。

於是他們再走路，來到一塊大大的平地，那邊有許多孩子們遊

玩着，爭奪着一件東西，每人都說是自己的。這兩個行人問他們爭奪着什麼，孩子們便答道，「我們尋到了一項帽子，凡有戴上這項帽子的，就變成鬼，不會被人看見了，我們都要拿這項帽子。」

王子的朋友說道，「你們用不着搶奪，你們孩子們現在都跑下山坡去，再一齊跑過來，誰先跑到我這里，就拿了這項帽子去。現在這帽子，我且替你們保管着。」

不一會，孩子們跑囘來了，但那人却已把帽戴在頭上，待到他們跑到時，就連人連帽都看不見了，他們尋找了一會，終於尋不着，只得懊喪着囘家去了。當他們走了之後，那人便把帽子脫下來，塞在自己的懷裏。他和王子於是繼續走去，來到一處地方，有許多的猴子吵鬧

着，他們問那猴子們怎麼這般嘈雜，猴子們答道，「我們尋到了一雙皮靴，誰穿上這雙靴，只消心裏想一想，要到那里去，就立刻到那里。所以我們都要搶奪這雙靴。」

王子的朋友說道，「你們不要吵鬧了。把那雙靴交給我，你們大家賽一回跑看，跑的最快的就有這雙靴。」

猴子們剛纔走開些，他便從懷間摸出帽子，戴在頭上，待到他們跑回來時，他已經沒有形跡了。他們四處尋找，却尋不到他，後來只得棄了靴子跑散了。

於是王子和他的朋友每人穿起一隻靴子來，王子想要到一個國王剛纔死了，新王還沒有停當的地方去，他們兩人便都睡過去了。

次日早上，他們醒來，便見自己在一棵空心的大樹中央。四面有一大羣人，他們這一天正要選擇新國王。他們站在那里，祈禱天上的神從雲端拋下一塊糌粑來，擊中的人就做國王。於是糌粑拋下來了，然而並不擊中什麼人，却落在那棵大樹上。衆人說道，「這是只好作罷的。我們從未有過一棵樹當作國王的制度。」可是有一個老頭子在那里，他說道，「我們且在樹裏面看一看，可有什麼人。」他們走過去一看，便見王子和他的朋友在裏面。然而衆百姓却極不高興了。

「這是只好作罷的，」他們說，「我們不認識這兩個人，我們不知道他們的父親和母親是誰，他們恐怕是壞人也說不定罷。我們不要他們做國王，到明天我們再來試驗一下，誰的嘴裏能夠吐出最寶

貴的東西來，誰就是國王。」

第二天，有一個人嘴裏含了牛奶，便在他走過的地方，噴出白色的東西來，還有一個人含了綠色的東西，噴出綠色的來，別的人們都噴出各種各樣的東西。王子呢，吐出金子來，說道，「看啦，我可以做國王了。」王子的朋友吐出珠寶來，說道，「看啦，我可以做首相了。」這纔衆百姓奉他們做一國的王和宰相了。

王子見到一個美麗的女子，便娶來做自己的后。現在他有了兩所房子，一所在很高的山上，還有一所在都市裏。王后天天走上那所高房子去，過好些時候，却沒有給他知道。可是他的朋友見她天天往那邊去一躺，却覺得十分詫異了。「想必有她要看的什麼人或是什

麼東西在那房子裏罷，」他心裏想。於是他戴上他那魔術的帽子，當她起身上山去時，跟了她一路走。她從開着的門進去，走上樓梯，穿過又一扇門，走上又一扶梯，這樣的走了五層樓梯，纔到了頂樓，在那里地毯和帷幔布置的十分華麗。她脫去了日常的衣服，洗了浴，敷了香粉，穿上了綢緞的外衣，點了香。王子的朋友坐在旁邊，不消說，是不會給人家看見的！過了兩三個鐘頭，一隻美麗的鳥從天上飛下來停在王后近旁一塊石頭上。王后拿了那拄點着的香，到鳥的前面。這隻鳥本是神的兒子，不過將鳥羽衣穿在外面，纔化形爲鳥。她端了食物給他喫，於是他將鳥的外衣卸下來，握了她的手，對她說道，「你的丈夫來做國王是神們所選定的，不知道他好不好？」

王后答道，「我年紀很輕，他到底是好還是壞，我不能夠說。」

當下他們道了別，她請他次日早晨再來。於是他穿了鳥羽衣飛去，她也換了日常衣服回到王宮。

次日早晨，宰相又同樣地隱了身，跟在王后的身邊。

神的兒子對她說道，「我明天扮了鳥到王宮裏去親自看看國王，可是賢良而且聰明的。他的容貌好不好。

第二天，在王后還沒有來以前，宰相把關于王后的事告知了國王；說她天天走到那所高房子裏去，會見神的兒子；又說自己戴了隱身帽一路跟了去，看見過他們，所以什麼都知道了。

「那麼，明天，你燒起一大堆炭來，並且拿一把刀殺了他。」

次日早晨，國王，宰相和宮臣們大家圍坐在炭火旁邊，那隻鳥拍着翅膀，飛上樓梯，到了他們的中間。宰相戴了那頂帽，是不露什麼形跡的；他抓住了那鳥的尾巴，用炭火灼他，國王拔出他的大刀來，要將他殺死，正在這當兒，王后拉住了他的手，不讓他這麼幹。炭火將鳥翼膀和背脊，燒傷一點兒，他便很快地飛往天上去了。次日王后又復走到高房子那里去，又復穿起美麗的服裝來，宰相又復跟了去。她等了許多時候，想起前一天的事情，覺得非常的悲傷，然而這一天那鳥到底沒有到來。後一天，他纔慢慢地飛下來，因爲他負了創傷，覺得很不適了。王后握了他的手，對他哭起來。

「你用不着哭，」他說，「國王是很好很漂亮的人。但他會用炭

火來灼我的身體，實在是很奇怪的。這幾天，因爲這些創傷，痛的很厲害，不能夠好好地飛，只可以一個月裏來看你一囘，不天天來了。」於是他慢慢地飛去了。

王后囘到國王這里，於是對他的情愛比先前更深，因爲神的兒子一個月裏只來看她一囘罷了。

宰相有一天戴了他的魔術帽，穿了他的魔術鞋，打算囘到從前曾經在那里喝過酒的，有女人和她的女兒的酒店去。他路上經過一個小喇嘛廟的門口，便走過去向內探望。他在那里看見兩個老頭子在一張紙上畫着驢子。當他們將那紙覆在他們的一個的頭上時，那人便變成一匹驢子，站起身來，滾了一轉，在喇嘛廟裏遍地跑着，以可

怕的樣子叫着。似乎這張畫翻過這面來，可使人變爲驢子，翻過那面去，便又變成人了。隨後兩老頭子把希奇的紙玩的倦了，便捲了起來，放在大偶像的背後。王子的朋友是戴了魔術帽，沒有給老喇嘛看見的，溜了進去，偸了那張紙，於是走到酒店去，說道，「拿酒來，我付錢給你，這是半兩銀子，另外再送你一紙張，你把這張紙覆在頭上，就會變出許多金子來。」說着，他交給他們那張紙，他們兩個人把紙覆在頭上，立刻都變爲驢子了。於是他牽了他們到國王這里，國王用他們搬柴搬拉圾，常常使他們挨餓。做了三年的苦工之後，他們的背脊非常瘦痛，害起重病來了。

有一天，國王看見他們滿面流着眼淚，便問道，「這兩匹驢子怎

麼樣了；爲什麼他們哭着呢？牽出去，不要教他們做這樣的苦工了。」一這時候，宰相還藏着那張紙，他把那張紙翻轉來覆在他們頭上，他們就回復了人身，回到自已的家裏去。於是他告訴國王，說是因爲從前曾經受過他們的欺侮。所以將他們重重地懲罰了一番了。

烏鴉救獵人

望獣官說巧妙的話，同望閃電劈開一塊銅一樣難。

——西藏諺語

從前有一個很窮苦的人，喫不飽，穿不夠，靠打獵過活。有一天，他出去打獵，上山下山的走，最後，來到山頂，因爲整日沒有東西喫，又飢又渴又疲乏了。他靜立片刻，暗自思量怎樣辦纔好。他四面一望，便見山下遠遠地有一條小溪。他下山去，用樹葉做成一隻杯子，走到溪邊，舀滿了水，拿起來喝。當他拿到嘴邊剛要喝時，飛過一隻大烏鴉，他的翼膀把獵人手裏的杯子撥翻了。獵人以爲這是偶然的事，便又舀起

一杯水來，這時候，那隻老烏鴉又到他的手邊把水撞翻了。

當他第三回舀水又被烏鴉撞翻時，他對那烏鴉發怒了。忿忿地說道，「你好！我收拾你。」拉起弓來，便射死了烏鴉。那烏鴉死時，獵人方纔覺得他不讓自己喝水有些詫異了。「我現在還是不喝的好罷，我且走到溪水的源頭那里去，看看水從什麼地方流出來。」他走了不多遠，便發見溪水從一條大蛇的嘴裏湧出來，向溪的兩岸一望，又看見喝過溪水的鳥獸的許多骨頭。於是想起殺死救他的命的那烏鴉的事來，他十分悲傷了。

兩個偷兒

在太客氣的人這里，覺着不舒服；在敗壞的食物這里，有着臭氣。

——西藏諺語

從前有兩個偸兒，其一名叫羅松，還有一個名叫阿特拉。有一天，他們出去，在山脚邊富家的牛羣裏偸了一頭牛。趕到山峽裏，在沒人看見的地方，把牠殺了。他們兩人都不願意離開牛肉去洗滌牛肚裏的臟腑，生怕走開時那牛肉給剩着的人拿了逃跑。後來羅松經阿特拉勸了好久，便拿了臟腑去洗滌了。兩人這時候都是害怕給富家的人查見的。羅松洗滌臟腑的時候，心裏打算着怎樣欺騙阿特拉，把牛

肉全都據爲已有。阿特拉也坐着思量霸占羅松分肉的牛肉的方法。然而羅松的計謀却比阿特拉的高明。他拿了牛肚子吹起來，吹的十分膨脹，便拿一枝棒敲着，彷彿這是大鼓一般，嘴裏也不住地呼號着。阿特拉聽到他的聲音，非常驚慌了，心裏想道，「阿喲喲！他們把他捉住了，還很凶地打着哩！如果我方纔往那里洗滌那些東西去，一定也要被捉了。我現在還是趁早逃跑罷，使他們覺得只有一個人偷牛。」於是他飛快地逃跑了，羅松囘來時，把牛肉全都據爲已有，想起阿特拉這麼容易地受了騙來，禁不住呵呵大笑了。

金大瓜

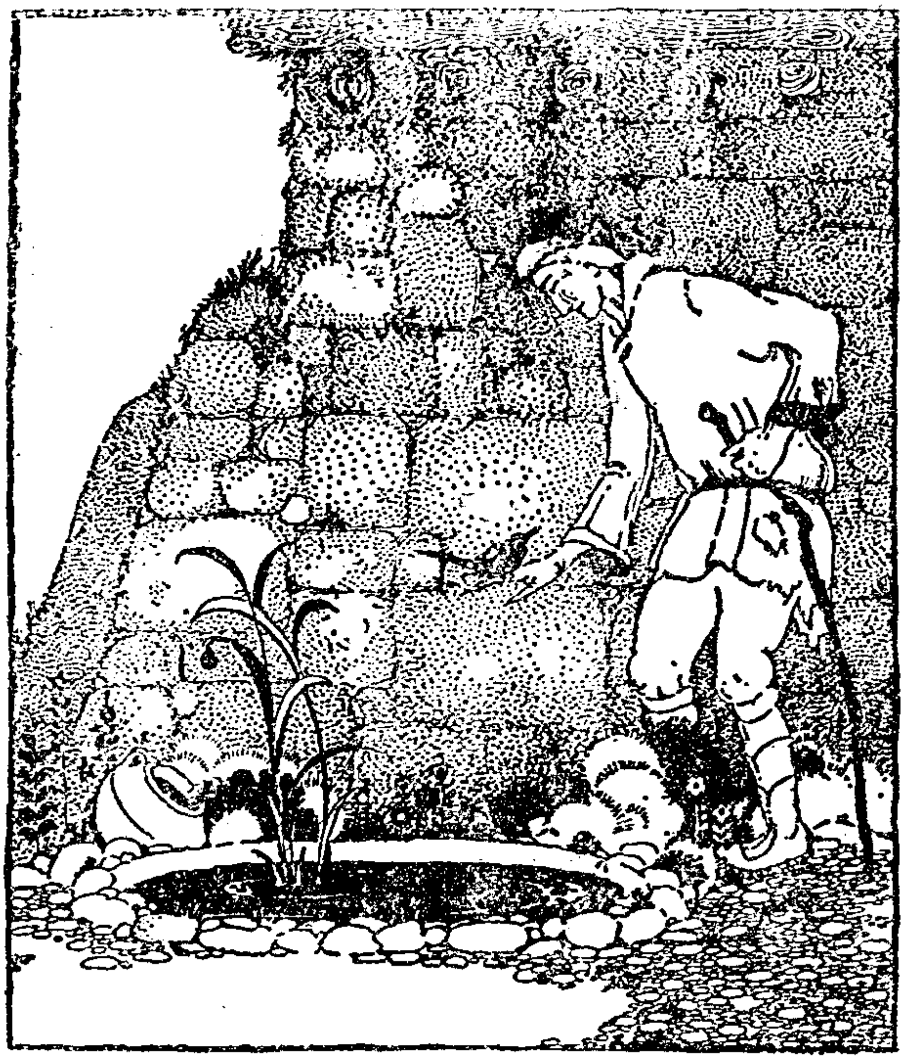
牧人能夠保護他的羊羣，庸儒也能夠救一百條性命。

——西藏諺語

某時候，在世界角落的高山上，住有兩個老人，他們是很好的朋友。每人都有一塊小小的園地。一個老人本性和善，心地純潔，愛護一切鳥獸，在他的小園地遊憩，十分快活。但別一個老人卻一心想發大財。有一天，第一個老人在他的園地裏，看見一隻受傷的小鳥。捧起來，撫摩牠，對牠很覺得憐憫，天天醫治牠，喂養牠。後來牠能夠飛了，老人便把牠放掉。不多時，牠嘴裏含了一粒種子飛囘來，把種子交給老人，

說道，「你把這粒種子種着——這是世界上頂好頂好的一粒種子，你得當心地栽培着纔是。」

於是老人把種子種在地裏，時時澆着水，終于在藤上生出一個瓜來了，這是非常大的一個大瓜。待到冷天，十分成熟了，老人想要摘牠起來，拿到屋裏去，但他搬不動，叫了五個人來幫助他，纔抬了進去。過了一會，他想要喫喫看，剝去了外面的皮，這皮是同紙一樣非常薄的，待到剝乾淨了，便看出這原是一塊硬硬的金子。現在他是很富了，他用他的錢做好事，布施窮人，幫助凡有不能過活的人們。他的老鄰人有一天走過來，問他那東西的種子在什麼地方得來，他便把小鳥的故事告訴他。那老鄰人很眼熱的囘到家裏心想，自己也可以照樣



那鳥嘴裏帶了一粒種子飛回來，把種子交給老人。

來發財罷。

他帶了弓箭，走到園裏，伺候小鳥停在樹上時候，謹慎小心地射去，傷了小鳥的腿。他當心地拾起牠來，裝作

悲傷着牠的受傷模樣，撫摩着，看護着，直至牠傷部治好，能夠飛去了。

有一天，這隻鳥果然帶了一粒種子飛囘來告訴這老人把種子怎樣地種着培植着因爲這是非常希奇的。這種子後來抽芽而且漸漸生長了。一到冬天，他叫了五六個人來幫忙，方纔把結成的大瓜抬到屋子裏。他非常高興了，因爲他心裏想，「現在我也發了財了。」他急忙拿了刀削皮，不料皮還沒有削掉，這個大瓜便豁刺一聲劈開，跳出一個可怕的老人來，對他喝道：「我是陰世裏的閻王派來稱你的斤兩的！」於是一把抓住了他頭頸後面的皮肉，把他放在隨身帶來的稱盤上，說道，「你輕到這樣子，一點也不中用的，」當卽把他摔出去，還割掉了他的頭。

禿髮的人

甜的東西吃的太多了，甜的味道就不大覺得。但人的邪惡顯現着，自己是很覺得的。

——西藏諺語

某時候，有貧苦的夫妻兩人，因爲被惡鬼纏擾，都害了大病。他們家景不好，不能請喇嘛僧給他們唪經驅鬼，便請了一個俗弟兄來代做喇嘛僧的事情。這唪經的人過了一會，覺得肚餓起來。照規矩，頂好的東西該給僧侶喫的，但那病人家裏，沒有牛油，沒有肉，又沒有可喫的什麼好東西。他們沒有養着馬或是犛牛，只有一隻山羊。唪經的人心裏想，倘若他們殺了這隻很肥的山羊，倒也可以飽喫一頓罷。這家

的主人因爲害病是禿了髮的，這時走到屋頂上，坐在唪經的人的前面，只聽得他喃喃地唪經道：「唵嘛呢叭囓吽，若要禿髮生，殺掉山羊，頭戴山羊皮。唵嘛呢叭囓吽，若要禿髮生，殺掉山羊，頭戴山羊皮。」禿髮的老人聽到他這麼重覆地儘唸着，以爲經本上眞有這種話，於是把山羊殺了，大家暢快地喫了一頓。老人把羊皮戴在頭上，戴了好多天，摸摸他的頭，一根頭髮也沒有生出來。最後他覺到那幾句話是不靈驗的，便去問先前唪經的人，可是編造出來欺騙他的，他說道，「阿阿！怎麼會欺騙你呢！不過人要使神佛的話應驗，還須自己虔誠地禱告許多時候纔是。」這樣，他圓了謊了。

結交朋友要看眼睛

能幹的人常常要被差遣——倘若是不要緊的事，那就叫誰去都可以的。

——西藏諺語

某時候，有一個人。他沒有什麼家產可以遺留給他的獨養兒子，臨死的時候，對他的兒子說道，「現在我快要死了。只有兩件事我要叮囑你，如果你牢記着，遵從着，你就幸福了，否則你一定要十分愁苦。第一件事就是，你娶了親，必須等到你有十個兒女之後，纔可以把自己的祕密事情說給你的妻知道；第二件，你結交朋友，要看他們的眼睛怎麼樣。你不要揀眼珠淡淡的人做朋友。要看那眼角裏邊帶紅色，

眼白純白，沒有一些褐色或黃色，而眼珠烏黑的。這兩件事情，你如果牢記着，你就一世裏不至於喫苦了。」

父親死後，做兒子的不久就娶了親，他因爲性情溫和，結交了許多朋友。他的朋友中間，一個藍眼睛，一個黃眼睛，一個眼睛是褐色的，還有一個眼睛是烏黑的，這幾個朋友，只有一個適合他的父親所提出的標準。他把他的父親所叮囑的第一件事情牢牢地記着。可是他生了第一個兒子以後，他是非常快活高興了，竟把他父親所叮囑的話告訴了他的妻，還添說道，「話雖然如此，我卻相信你是很靠得住的，所以有些祕密事情，我還是要告訴你。」但他說了這番話之後，心裏還是有些疑惑，便决計要試她的心了。

有一夜，他囘家去時候很遲了，便停在養豬的人那里，用二十塊洋錢買了一隻豬，並且叫那人不要說出這隻豬賣給誰。他把這隻豬殺了，脫下自己的褲來，把豬脚套進去，於是掮了豬到家。他一到家門，便倉皇地叫喚他的妻，說道，「讓我進去，快讓我進去。」

「什麼事啦！什麼事啦！」

「我殺了人啦，我們趕快把他放到池裏去。」

於是夫妻兩人把石頭縛在死屍的褲脚上，把牠沉到池水裏。那丈夫因爲掮了死豬的緣故，滿身沾了血跡，於是脫下衣裳，洗了手臉，對他的妻說道，「這件事情你切不可告訴什麼人，說出去我要斷送性命的。」

有一天，他和他的妻吵鬧起來了。她說，「你這樣地待我呀，你好！你的醜事，我給你宣布出來了。你記得你所殺掉的人麼？阿阿，我要去告訴官了。」於是她把自己的丈夫殺人的事告發了。官派一個差役來捉他，把他加上了脚鏈手銬，揀定日子要殺頭。

於是他託人傳話給他的朋友們。四個朋友到來，聽了他的請託的話，便說道，「阿阿，你自己做了這種事，還對你的妻說過，你是只得聽天由命的了。我們沒有法子幫助你。」於是這四個人走了。他那最後一個朋友到來，聽了他的話之後，說道，「這是可怕的事呀。不知道有沒有效果，我總盡我的力量來救你。」

於是他走到官的跟前，對官說，那位朋友是很善良的人，是一定

有什麼大怨仇纔殺人的，如果官肯饒恕他，就可以把斤兩和那人相等的銀子送到衙門裏來。那官終於允許了，稱好銀子的斤兩，便把那人釋放出來。救他的朋友非常高興，他當然也十分快活。於是他向官說道，「我講一個很好的故事給你聽好不好？」官和他的朋友們大家站在他的身旁，聽他講述他的父親臨死時候怎樣叮囑，他怎樣試她的妻的心，他的妻怎樣在他們第一回爭鬧時就向官告發，以及他的朋友們怎樣大家離棄他，只有眼睛照他父親所說應該如此的一個纔肯幫助他。

官說道，「你眞是一個聰明人，」當卽派人把死豬撈起來，證明他的話一點沒有錯，於是越發喜歡他，送了他許多東西，還任他爲頭人。

拉胡琴的人

當強盜到來的時候，旅客若不扳弓，就得敬茶敬酒。

——西藏諺語

長遠以前一個大城裏有一戶人家大小五口：父親母親和三個兒子。這三個兒子長成起來，預備尋求職業的時候，父親將他們叫到自己跟前，囑咐道「我要你們都出門去，各到各的地方，學習生意。」他們都離了家，一年之後回來。

父親對大兒子說道，「你做了什麼了？」「我做了文人，」於是父親十分高興了，因爲現在他有記帳而且照管事業的人了。

他向第二的兒子問道，「你學了什麼呢？」他答道，「我做木匠了」。父親心裏也高興，因爲這個兒子除了自造房子之外，還能夠替別人造房子，賺進許多錢來。

於是轉向最年幼的兒子問道，「你做了什麼了？」「阿阿，我學會拉胡琴了，」他答說。「你眞好，學會了叫化子的勾當了！你離開我的家門罷，不要再和我住在一起了。」

於是這第三個兒子走往遠遠的地方去，直到靠近白人國的黑海沿岸。他便在那里拉胡琴。那地方住着兩條蛇，一條是白蛇，還有一條是黑蛇，有一天他們爭鬪起來。黑蛇快要纏死白蛇的時候，拉胡琴的人走過去，把他們拆開來。日子一天一天的過去，到有一晚上，一個

白髮的老婆子走來對這音樂家說道，「陰間的閻王因爲你救了他兒子的命非常感激你，如果你到陰間去，閻王是一定把你所最想望，最愛好的東西給你的。」

他說道，「我不知道往陰間怎樣去，你是去過的，可否告訴我？」

她告訴他：這是毫不困難的。「你把眼睛閉起來，我背着你走，不一會你就可以到那里。你到時，你討着心裏最所想望的不論什麼東西就是。」她告訴他閻王的女兒長得很美麗，因爲非常美麗的緣故，所以她用鷄皮鷄毛把自己的身子臉孔裹起來，不給人看見。

老婆子又說道，「用不着討得很多，只消對閻王說，若肯賞賜那一隻母鷄，就滿足了，因爲如果你得了閻王的女兒，你就得了極中意

的寶貝，而且一經得到他，你所要的其他東西，也還能夠到手的。」

於是老婆子舉起他來，他閉了眼，不一會他們便到了陰間。閻王說道，「你救了我的兒子的性命，我十分感激你。無論什麼你要，我都可以給你。」拉胡琴的答道，「我非常想望的東西也沒有，不過那邊有一隻母雞，你可以賜給我麼？」閻王道，「這是我唯一的女兒，我非常疼愛她，但我既有話在前，只得把她給你了。女兒呵，你待到吉日，跟這人上山去罷，倘若我這里的東西有什麼于你有用，我可以給與你，去的時候你隨身帶去。」

女兒說道，「父親說的話，我無不遵命。違拗父親的意思，我是不敢的。我不要多帶東西去，請給我三件東西就是。我要一把金鋤頭，一

條長到兩手可以儘量拉開去的金練，還有一只祝福用的銅杯。（喇嘛替人祝福時頂在頭上的。）此外，我還要果子一壺，羽毛一撮，各種的毛髮一堆；這些東西，我隨身帶去。」

於是音樂家和閻王的女兒這兩人，在第一吉日升登地上，便來到一個很暴虐的國王所統治的城裏。

拉胡琴的人新娶的妻是具有偉大的能力的，她想到要什麼，這所要的東西就在她眼前出現，因此他們用不着做什麼工作。有一天，音樂家心裏這樣想，「我們兩人現在很富了，能力上除國王以外也算得最大了，那暴虐的國王倘若發覺了我們這麼富，恐怕要把我們的家私全都沒收了去，也說不定罷。我要擺起宴席來，請國王來喫，且

看他心裏可存着這樣的意思。」

他問他的妻這麼辦好麼?她說道,「如果你邀了國王來,請他喫酒,那麼,他來的時候,你必須十分巴結地奉承他,獻上酒和好的東西去給他喫,一些也怠慢不得。」於是請了國王來,席間服侍得很周到。拉胡琴者的妻因爲爐竈上的炭火燒的長久,覺得很熱,脫去了她的羽毛的外衣。這一來,她的容貌越發顯得明豔了,國王一見她長的這麼美,便對拉胡琴的人說道:「你還是把這個女人給我做妻罷」於是把拉胡琴的人和他的妻帶到宮裏去。

過了幾日,國王召集了侍臣和各地的頭人,對他們說道,「這里有一個人,他把陰間的王的女兒帶來給我做妻了。你們眞是一班不

中用的東西，一向沒有做出什麼好事來。現在你們去把那邊聳立着的一座山剷到和平地一樣平，使全國地方一些也沒有高低。」

羣臣囘答道，「倘若你吩咐我們做別的什麼事，我們都可以做的，只有這一件，我們實在不能做。你還是叫那女人的前夫做做看。」

於是國王叫了拉胡琴的人來，說道，「這件事你可能做麼？」他毫不思索地囘答道，「我能夠給你把這山剷平。」他的妻聽得他這麼說時，她在扶梯邊等候他，待到他走過來時，便對他說，「你知道我隨身帶來，我父親給我們的那一把金耡罷。你去拿了來，在那座山的三面剷三下，那座山便會消隱的。」

國王和他所霸佔的妻出去看拉胡琴的人剷山，只見他剷了三

下，山便沈下去，那地方現出一個池塘來。

國王看到他的本領，便說道，「好好，你有這樣的本領，想必還有更大的本領罷。你把這池塘掘成一個大湖。湖岸上要有結美果的頂好看的樹木，樹上滿是歌唱着的禽鳥，樹下還要有許多野獸。」

拉胡琴的人不知道怎麼辦纔好，便溜到他先前的妻那里向她請敎。她說道，「把那只銅杯拿了去，倒些水在池塘裏，那池塘會變成湖的。從我們帶來的果子裏拿些種子去，播種在湖邊，結果實的樹木便會生出來。拿些羽毛撒在樹枝上，便會變出禽鳥來。再撒些毛髮在在樹叢中間，野獸便在那里了。」

他走到國王這里，說道，「你叫我做的事已經完成了。」國王非

常高興，但又轉到一個念頭對他說道，「你和你的妻是從陰間來的，陪我到地獄去遊歷一番，好不好？」拉胡琴的人思量了一會，說道，「且讓我想想看，」其實是他又要向他的妻請教去。

她遇到機會對他說道，「從我父親這里我們帶來的那條金練，你知道罷。你把那金練上山拖幾回，下山拖幾回，便會現出一頭門來，看得見地獄的。這看去像是非常華麗的地方，但一走進去，便是很可怕的地方了。你待到國王走進那里時，收起金練來就是。」

他們陪了國王去看那華麗的地方，國王和他的侍從一進地獄門，拉胡琴的人便卽收起金練來，因此那門突然關上，他們全都墮到地獄裏。於是拉胡琴的人收囘他的妻，統治那王國了。

野鴨的胸脯怎麼變成黃色

好好地死了，靈魂可以昇天，在下世可以太平，但若巖石滾下來，結果了你的性命，那眞是大災殃了。

——西藏諺語

從前在平坦的滿生着花草的山項上，有一隻蛙和一隻兎遊玩着。他們正在遊玩的當兒，尋見了一個美麗的黃金的甕。蛙嚷道，「我尋得這個東西了。這全是我的。現在我有好多的錢呵。」

兎忿忿地說道，「這是我的。是我先看見的。」

不一會，他們劇烈地爭鬬起來。但那兎忽然停住了，對蛙說道；「我們且不要爭鬬罷，我們走往山脚去，再跑囘到山頂來，誰先到這

上面飛來一隻很黑的大野鴨，停在
那里，問他有什麼事情為難。

里，跳進這個甕，這甕就歸誰，明天就是賽跑的日子。」

兎知道自己能跑，蛙是不能跑的，料定自己必勝無疑。蛙也十分明白這種賽跑，自己總要輸的，因此他想出計謀來。他尋到和自己全身一般無二的兩個朋友。他把一個朋友帶到山頂去，放在甕裏，還有一個朋友放在下山來的半路上，自己便住在山脚。次日早上，兎到來了，他們便開始賽跑，蛙只跳了幾跳，兎就一直向前奔去了。兎奔到半路，見蛙在前面拚命奔跳，不禁十分詫異。他自忖道，「我一定能夠追過他的」於是風一般飛跑上去。但到了山頂，又見蛙早已蹲在甕裏。兎跑輸了，得不到金甕。

蛙得了大甕，沒有法子搬下山去。正在困惱的當兒，在他上面飛

來一隻鼠色胸脯的很黑的大野鴨，停在那里，問他有什麼事情爲難。蛙把搬不動金甕的情形告訴他，問他可能把那甕搬到山脚去。野鴨答說，搬是能夠搬的，不過要把甕分一半給他。蛙因爲另外沒有辦法，便答應了。於是野鴨把金甕搬下山來，作兩股分開，野鴨見那金子非常美麗，便磨成粉末，塗在胸脯上，這就是野鴨所以有美麗的黃金色胸脯的緣故。

（註）這種美麗的野鴨在西藏的山頂和湖畔，是常常可以見到的。西藏人因爲那種美麗的顏色是神聖的顏色，相信牠是仙佛的化身，把牠當作神聖的東西看待。這種野鴨性和馴，對人毫不畏懼。

兩隻小貓

箭射仇人，可以中胸。沒有仇人，不必怕箭。

——西藏諺語

長遠以前，在很早很早的時日，貓是不喫沒有放鹽的茶的，那時有兩隻小貓要喫牛油茶出外尋鹽。他們一路走去，撞着了一個攫人鬼，攫人鬼是頂兇惡的鬼，生着兩顆大牙齒，用以咬殺生物的，還有可怕的大眼睛，脚爪一般的手脚，兩隻小貓一見他，驚嚇的了不得，便拚命逃跑，遇到了一頭牛，那牛說道「你們那里去，跑的這麼快，小貓兒？」他們答道，「我們剛纔撞見攫人鬼，他要跟到我們家裏來喫我們了」。

牛說道，「不要緊，我來保護你們。和你們一同去。」於是他們一同跑。隨卽遇到一隻狗，那狗問道，「你們大家那里去？」兩隻小貓說道，「我們逃避攫人鬼啦。」那狗說道，「不要緊，我來保護你們，和你們一同去。」他們繼續跑，遇到一隻烏鴉，那烏鴉說道，「請停一會兒，告訴我，你們這麼快走到那里去？」兩隻小貓說道，「我們逃往家裏去，因爲攫人鬼要來喫我們了。」隨後，他們又遇到一畚箕的灰，那灰說道，「請停一會兒，帶我一同去，我也可以幫你們一些忙。」隨後他們又遇見一百枝針的包，那一包針也請他們帶引去抵敵攫人鬼。隨後路旁一條蛇，昂起頭來叫道，「小貓兒，你們那里去？」「攫人鬼來了，我們跑到家裏去。」那蛇說道，「帶我一同去，我會咬那攫人鬼。」他們一路奔去，看

見櫈子上有一碗硬黑豆。那些豆問道，「小貓兒，你們這麼快走到那里去？」「攫人鬼來了，我們跑到家裏去。」「帶我們一同去，小貓兒，攫人鬼到來時，我們可以保護你們的。」於是兩隻貓在衣襟上裹了那些豆，不多時，便和牛呀狗呀等等一同到了家。牛停在扶梯邊，狗守在門口，那些豆放在扶梯上，烏鴉停在水缸邊，蛇盤在食籃裏，一百枚的針放在牀上，一畚箕的灰撒在承塵上，兩隻小貓躲在門背後。

不一會攫人鬼來了，他從窗口撲進來，看見水缸，剛伸下頭去想要喝水時，烏鴉將他狠狠地啄了一口。於是他走到食籃邊，想要尋些東西喫，又猝不及防被蛇咬了一下。於是他想走上樓去，在牀上睡一會兒，剛躺下身子去，又被針刺的痛不可耐了。他怒氣直沖，撲上承塵

去，看兩隻小貓是否躲在那里，不料承塵上的灰飛揚下來，迷住了他的眼睛。於是他奔下樓梯來，踹着扶梯上的硬豆，只一溜跌到牛的角上，牛角一甩把他摔到門邊，狗趁這機會立刻把他咬死喫了，這時候兩隻小貓纔從門背後走出來，從此他們喫東西就十分平靜了。

法師作法

早上和人打架，在晚上不要說起。

——西藏諺語

從前，在一個大城裏，有一個國王，管轄着許許多多的百姓。在這城裏，還住着很有本領的法師，能夠隨自己的意思使人笑使人哭。有一天，國王差人叫他來，對他說道，「聽得你能夠施奇異的法術，你有非常大的本領，我現在要你來，把我的心換個樣子看。」

法師說道，「阿阿，對衆百姓我是施過法術的。但是對王上我怎敢施我的法術呢？」

國王說道，「你不要害怕，儘管施着法術罷，只要不使我此後窮苦就是了。我一定不來責罰你，情願立字據給你。」於是他立了字據給法師。

有一天，國王聽得山脚邊自家的草田裏有許多人牽了牛馬在那里割草。這是沒有得到國王的許可的。

他叫手下一個頭人來，說道，「有許多人在那里割我田裏的草，你給我去看看，那些是什麽人，他們爲什麽擅自在那里割草。」頭人奉命到了草田，只見那里有一個黃金的寶座，一個白銀寶座，還有許多僕役人們，氣象十分堂皇，他不敢向主管這副場面的人們去問訊，便溜到邊角問一個僕役：那兩個尊貴的人是誰？他們在這里做什麽？

僕役答說：一個是陰間的王，還有一個便是他的兒子，他因爲要到天上去，路過這里，所以在此休息。頭人囘去報告國王，國王說道，「如果這是陰間的王，我非親自去一趟，送些物事給他不可。」於是他備辦了禮物，親自帶去送給陰間的王，並且問道，「你是陰間的王，爲什麼到地上來呢？」陰間的王答道，「我住在無花果樹生根的暗黑的地方，我是樹木的主人，盡心培養着樹根使樹木生出果實來，可是樹頂是在亮光裏，所有的果實全爲神們所享有，我呢，却一些也沒有得到。因此我要上天去和神們辦交涉。」

地上人間的國王說道，「承蒙光臨，非常欣幸，我們都是國王，一向感情很好。我們兩家就此結親，你想好麼？我有一個很美麗的女兒，

你也有很好的兒子，就請你把你的兒子留在這里，給我的女兒做丈夫罷。」

陰間的王答道，「我只有三個兒子，這是最小的一個，我是非常中意他愛惜他的，但是王家和王家結親，究也是門當戶對的，你如果要他做你女兒的丈夫，我也願意交給你。」

於是他將自己的兒子交給他，對他說道，「我現在要到天上去和神們辦果實的交涉，請你向雲端看望着，我們會不會鬧出什麼亂子來。」

人間的王帶了那王子回到自己的宮裏，過了一兩天，便向天空看望。天空忽然間變成鐵一般黑了，死屍呀，手呀，臂呀，腿呀，頭呀，便紛

紛地落下來。他嚷道，「唉唉，他們一定很兇地戰鬭着哩。」

有一天，看去恰像陰間的王的一個頭落下來，於是他毫不疑惑地斷定那陰間的王是被神們斫了頭了，他恐怕自己的女婿看見這個頭要十分悲傷的，便想趁他還未看見時，把這個頭焚化了。正在焚化的時候，他的女婿看見那火光，便問一個戇頭戇腦的使女，那焚燒着的東西是什麼。使女答道，「阿阿，你沒有知道麼，不多一會前，你父親的頭從天空下來，現在他們焚化着啦。」

王子聽到這番話，便號啕大哭，向火堆衝去，衆人雖然攔阻他，但他用力推開了衆人，投到火燄裏燒死了。

過了幾天，陰間的王從天空下來了，原來先前落下來的並不是

他的頭。他走到草田上先前的行營，人間的王再到那里去看他，問戰事怎樣了結。他答道，「我們打了一回仗，便有一個年老的神來調解，我們就此講和了。他們因爲樹根是在我的國境裏，已經承認我有分享果實的權利了。我的兒子在宮裏麼？你爲什麼不帶了他同來看我呢？」

人間的王說道，「哪哪，前幾天從天上落下死屍和許多東西來，有一個和你一般無二的頭落在我的王宮的屋梁上，我們便把那個頭拿來焚化了。你的兒子一見那個頭，便跳進火裏，把自己燒死了。」

陰間的王聽了這番話，便卽沈下臉來，彷彿動雷的雲一般，可怕地嚷道，「我並沒有死，我的身子在這里，現在我的兒子死了，是你該

負責的，非叫你抵命不可。」地上的王於是央求着饒命，說道，「只要你不叫我賠你的兒子的性命，那麼我的王國，我的土地金銀，我所有的一切，統統送給你，我也是情願的。」於是他把自己的財物統統交出來，直至自己一點也沒有剩留了爲止，又復接連叩了幾個頭。

陰間的王說道「你不必再叩頭了，擡起頭來看一看罷」他擡起頭來，只見那老法師坐在長櫈上，對了他微笑。

國王一見他，知道自己受了法師的愚弄了，便不禁惱恨起來，但他忽又記得曾經有字據交給他，答應着無論他怎麼辦，總不懲罰他。因此只得竭力忍耐了自己的怒氣，帶了僕從，囘到自己的宮裏。

狼狐和兎

奸人撞見仇人，則打他的馬頭。

——西藏諺語

從前有一隻狼一隻狐和一隻兎大家一路走着，遇見背上背着包裹的一個道士。那兎對他的同伴們說道，「我到這個人的前面去，一路蹩着脚走。他一定放下包裹來要捉我，你們兩個溜到他的後面去，等到他把東西放下時，你們去拿來就是。」

果然，那人放下包裹，拾起幾顆石子，飛快地向兎追去，趁這時候，狼和狐搶了他的包裹逃跑了。他捉不着兎，便卽囘來，見自己謀生的

傢伙全都失掉了。無法可想，懊喪着走回家去。

同時，狼，狐和兎在揀定的地方聚會，解開包裹來，看裏面盛着什麼。原來是一雙厚底的西藏靴，一個有舌的搖鈴，一個糌粑和幾個麥餅。這些東西由兎分着，兎對狼說道，「你要走許多路，還是拿這雙靴去。」於是狼拿了靴。又對狐說道，「你有許多小孩子，你拿這個搖鈴去給他們玩玩罷。我呢，只要拿食物就是。」狼穿了靴便出去尋捉羊。可是那靴重得很，他在冰上跌了一交，爬不起來，牧羊的人尋見他，便把他殺了。狐拿了搖鈴，便丁令丁令地搖到他的孩子們那里，心想給他們取樂，可是反而把他們都嚇死了。兎呢，安穩地喫了糌粑和麥餅，最得了實惠。

蠟製的瓶

好話來，就聽聽罷。好食來，就喫喫罷。

——西藏諺語

從前有兩個人，彼此是朋友。他們有一天一同出遊，走到山頂，尋見一個金瓶。一人心裏盤算着，要把這個瓶全歸己有。還有一人卻存心很好，打算在這個瓶兩人平分之後，把自己分得的金子布施窮人和喇嘛。

第一個人說，不相信這是眞的金瓶，這一定是假貨。他們談了一會，就走下山來，同到打算把瓶據爲己有的那人家裏。

過了一會，那人對他的朋友說道，「這個瓶暫且放在這里罷。你現在要囘去了，等到下囘你到這里來時，我們來平分這個瓶。」

於是他囘到自己家裏，在家裏住了三四天。當他再到看管瓶的那人的地方時，他見那人撕着頭髮，打着胸脯，正在發惱。他問道，「你有什麼不快活呢？這樣子發脾氣做什麼？」

那人囘答道，「阿阿！我不敢告訴你啦！說起來好不懊惱呵！」他說道，「什麼事說給我聽聽，或者我能夠幫助你也難說。」那人遲疑了一會，終於說道，「就是我們尋到的那個金瓶啦！我用力割了一割，原來是蠟做的。」他囘答道，「這也不要緊，這個瓶本來是白得的，我們何必懊惱呢。」於是那人平靜下來，心裏十分滿意，以為那位朋友很容

易地放棄了那個瓶，現在那個瓶可以歸自己獨有了。

心地善良的人動身回家，在告別的時候，對他的朋友說道，「你這地方又冷又潮濕，是不大舒適的，我住着的地方倒和暖新鮮，花紅草綠，果木繁茂。你有兩個兒子，讓他們同到我家裏住多少時候好麼？」那人說「孩子們去逛一趟倒也好，」便教他的兩個兒子陪伴心地善良的人去了。他們走到半路上，看見兩隻猴子，他把那兩隻猴子捉住了，帶回家去，教以各種動作，當他唱歌時，教他們跳舞，當他叫喚他們的名字時，教他們走攏來，並且以他那朋友的兩個兒子的名字叫喚他們。

過了一兩個月光景，他接到他那朋友的信，信內說他要走下來

接他的兩個孩子。那位朋友一走到，便見他哭着，敲着胸脯，在那里發顛。（剛在兩個孩子的父親走到之前，他已經把他們綁在山洞裏了。）那位朋友問道，「什麼事啦？」「阿阿，我不敢告訴你，」他答說，繼續哭着，敲着胸脯。那位朋友說道，「你儘管說罷，我或者能夠幫助你。」他於是對他說道，「哪哪，你的兩個兒子，同我到這里來的，已經變做猴子了。如果你不相信，叫他們來，給你看看。」他叫喚兩個孩子的名字，便卽來了兩隻猴子。那父親向他們看了一會，說道，「阿阿，你是比我更乖了，老實說，那個瓶完全是金的。你把兩個孩子帶出來，我情願和你分那個金瓶。」這纔把他們的煩惱和平解決了，他們從此永遠做好朋友了。

兔的故事

狼的聲音，在羊是一種信號。

——西藏諺語

從前有兩戶比鄰的人家，一家是一頭老母熊和她的兒子，還有一家是一隻老母兎和她的兒子。母熊和母兎出去掘草根，把小熊和小兎留在家裏。兎的脚爪又銳利又敏捷，她便掘得了很多的草根。老熊的脚爪滯鈍得很，掘不了多少，她見兎掘的那麼多，心裏十分氣不過，便把那兎弄死，帶了死兎和草根回家。小兎儘在家裏等候着自己的母親，直到深夜還不見她回來，有些詫異了。末後，他溜到熊家的屋

上去窺看，便看見自己的母親正在鍋子裏被老熊煑着，煑好之後，老熊和小熊蹲下來，把他全都呑嚼到嘴裏。小兎看到這番情景，心頭非常悲傷，便打算報仇了。

有一天，老母熊出去取水，小兎待到她走遠了，把一支箭燒的十分灼熱，便射進小熊的耳朶裏，結果了他的性命。於是他把先前被老熊偸去的，自己母親盛草根的那口袋拿囘來，負在背上。走上山去，遇到一隻老虎，便對他說道，「老虎先生，後面有一頭熊追上來了，請你救救我的命，尋一個地方給我藏躱？」「你爬到我的耳朶裏去，熊就永遠尋不着你了。」

老母熊帶了一桶水囘來，見自己的兒子死了。她叫道，「這一定

是小兎謀殺的，我要追尋他，除滅他的命。」於是他追尋兎子的踪跡，半路上撞見了老虎，老虎便問道，「你可在什麼地方看見過灰色毛皮長耳朶的小影子麽？如果你不老實告訴我，我就要弄殺你。」老虎回答道，「你不要這樣子對我胡說，你須知道，我要弄殺你是不費什麼氣力的。」於是老熊往前走去了。兎坐在老虎的耳朶裏，喫着口袋裏的草，老虎聽得咀嚼的聲響，便問道：「你喫着什麽？」「我自己的眼珠，」他答說。老虎說道，「聽你喫着，似乎滋味很好呢，給我一個嘗嘗看。」兎把一個草根遞給他，老虎喫了，說道，「這滋味果然是很好的，我的眼珠也挖出來喫喫看。如果我眼瞎了，請你照顧我，引導我走路，你可肯答應麼？」兎說道「那有不答應的道理，」於是他把老虎的兩顆眼珠挖

出來，拿了一些草根當作眼珠給他喫。老虎現在是眼瞎了，兎引導他走路，剛走到峻峭的大巖石時，他教老虎躺下身子去睡覺。然後他在老虎的別一邊堆起柴來燒，老虎耐不住熱，身子一轉側，便從巖邊跌下去，斷送了性命了。

那兎於是走到一個牧羊人那里，對他說道，「在那山巖邊有一隻死老虎，你可以去割他的肉。」隨後他走到狼那里，說道「那牧羊人走開了，你可以去殺幾隻羊。」隨後他走到大鴉那里，說道，「你可以去啄出小狼們的眼睛來，他們的母親去殺羊去了。」那兎造了許多孽，心想還是逃跑罷。他逃到遠遠的國度，到現在恐怕他還住在那地方。

法師的故事

停者使行者躭延——藥於眞病沒有用。

——西藏諺語

從前在多山的國度裏，有一座大城，城內住着一個國王。他手下有幾個大臣，住在國境內各處地方。有一天，他傳話給他們，叫他們到城裏來，各大臣奉到王命，當卽離了家鄉，一一進城。待到公事完畢，他們分頭囘家。內中有一個頭人囘家去時，一個狀貌同他一模一樣的法師走在他的前頭；他穿着同樣的服裝，說着同樣的話，無論怎樣細微的地方也都看不出兩樣來。當他到那頭人的家時，全家的僕役見

主人回來，都來服事他，讓他走進主人的臥室去。

隨後眞正的主人回來，見家裏有這陌生人，便問僕役們這擅自到家裏來的是誰，法師聽得他這麼說便呼叫道：「那硬說着這房子是他的的倔强的叫化子是什麼人？趕他出去。」於是眞正的主人嚷道，「你們不認得我了麼？那先到我家裏的是法師啦，你們倒聽了他的話，趕出眞正的主人麼？」

「你不要胡言亂道！」法師說。「這房子和僕役們都是我的，不許你在這里停留。趕他出去，你們得聽我的吩咐。」

他們吵鬧了好些時候，終於眞正的主人被趕出了。他跑到國王那里，把受虧的情形告訴他。國王聽了，覺得希奇，便定了日子，把兩個

人都傳來審問。到了那天，他們兩人站在國王的面前，像兩粒豆一般教人辨別不出眞假來。國王說道，「我看不出你們有什麼不同的地方。但是只要你們兩人坐下來，把屋子裏的物事各開一張單子給我，我就可以指出誰是真的來。」眞正的主人坐下來寫，但時刻停下來，想一會兒，再添些上去，要使單子開的齊全。同時那法師施了法術，用千里眼看了屋子裏的物事，一一寫出來。

國王於是說道，「我現在知道誰是眞的了。」其實呢，眞正的主人把有些物事忘記寫進去的，假的倒寫的齊全。國王只以爲寫的齊全的是眞正的主人，便對法師說道，「我想你一定是眞的，」當下把屋子和土地給了他。眞正的主人十分惱怒，說道，「寃哉枉也，現在我反而

做窮光蛋了。」過了三四天，法師做官做的不耐煩了，走到國王那里，說道，「請你不要發怒，我老實對你說，那個人實在是眞的。我用了法術代替他的位置，我所有的東西委實都是他的。」

國王並不發怒，倒反非常高興地接見他，因爲他曾經聽到有這樣的人，這會子纔初次看見。他給了法師許多的賞賜，把本來是那頭人的房子和家私都歸還了那頭人。

碧玉

聾子不識愛憎——瞎子不識清濁。

——西藏諺語

從前，在崇山峻嶺的中間有一所泥築的房子。內中住着父，母，子，女四個人。依着那個國度的習慣，那做父母的把女兒嫁出去，給一個男子做老婆，給兒子娶進兩個媳婦來，這纔家裏有五個人了。那兩個媳婦，先娶進來的算是大老婆，後進來的算是小老婆。

有一天，母親和她的兒子忽然死了，於是家務操在兩個媳婦的手裏，他們漸漸把老父親當作傭僕一般看待，天天差他上山去放牛，

只給一些發酸的牛酪和血給他喫。那血是他們從犛牛身上取來的，他們把犛牛縛住，不使他動，用一枚針刺他的血管，放出幾滿碗的血來，然後解了縛，到第二天再放一回血。這血凝結起來，變成果醬一般，他們切成塊兒，便燒着喫。那可憐的老頭子日益憔悴，快要餓死，便想託人去探望他的女兒，望她帶些東西來給他喫。他走到大路邊，等候往女兒那里去的便人，等候了一會，便呼呼地睡熟了。

一大隊的商人經過，向他呼叫道，「老頭子，你怎麼睡在這路邊？」他醒過來，問他們往那里去，待到他們說出他女兒所住的地方時，他便請他們帶個信息給她。「請替我傳話給她，說是她的母親和兄弟都已死了，我呢，近來很快活，因為我做着有大大的權力的牧人，有牛

酪和乾血喫。有時候，我還喝些酒，但是我的酒用不着麥來做，面上不起泡沫的。（暗指所喝的酒全是水。）」那些商人一路旅行過去，尋見他的女兒，把那個信息帶給她。她因爲要帶個信息給他的父親，問明了他們囘去的日期。當他們起身囘轉時，他們又替她帶信。她是有一塊很珍貴的碧玉的，她做了一塊泥磚把那玉嵌在中央，便對他們說道，「請你們對他說，倘若他想要舒服地過活，把這塊磚頭保藏起來，切勿賣掉，自有用處。」

老頭子天天急切地盼望旅隊囘來。終於旅隊到了，帶來信息和磚頭。他立卽領會了他女兒的用意，拿了磚頭上山，敲開來，取出碧玉，然後走下到媳婦們操權的家裏，把碧玉給大媳婦一看，說道，「你看

啦，這是我的女兒帶給我的。我不要賣掉這東西，待我死了，我願把這塊碧玉給你。」於是她心裏想，「他是不會活的久長的，這塊碧玉我不久就可以到手了。」

有一天，當大媳婦沒有在那里時候，他把碧玉給小媳婦看，對她說道，「你看看我這東西，現在我不打算給與大媳婦，也不打算去賣掉，將來我死了，我打算給你。」於是她十分高興，暗自思量道，「這老頭子是不會怎樣長壽的，我要待得他好些，給他好的東西喫。」於是兩媳婦爭着巴結他，都想求得老頭子的歡心。有一天，他病勢沈重，心想快要死了，於是把碧玉藏在恰對大水缸上面的橫樑上。這時他的兩媳婦都沒有在家。待到她們囘家，他教她們寄給他的女兒這一個

信息：「教她當即來看我，倘若她沒有馬可騎，教她騎一匹騾子來，倘若她到時我死了，你們對她說，有一件大寶貝在一條大龍的頸子上，影子映在大海裏。」

不多時，他死了，他的兩媳婦尋遍他所有的東西，卻找不出碧玉來。他們叫幾個喇嘛來，唪經來超度他的靈魂。後來他的女兒到了，問起她的父親臨終時可有什麼遺言，他們囘答道，「有是有的。他說有一件大寶貝在一條大龍的頸子上，影子映在大海裏。」她聽了這番話便即領會了，她向水缸裏一望，見到碧玉的影子，於是爬上樑去，取了碧玉，塞在懷裏，便囘家去了。

獃女壻

近視眼看不遠，尖耳朵聽的遠。

——西藏諺語

久遠以前，有一戶家世很好的人家，本來很富，但這時已經變得貧窮了。同時候，還有一戶本來很窮但這時大富的人家。先前的富人的老婆和現在的富人的老婆有一天各到寺院裏去拜菩薩，在寺院裏相會。富有的女人對貧窮的女人說道，「我們現在固然是富有了，但大家都說我們的祖先不好，都說我們本來是窮光蛋。你們現在固然是貧窮了，但你們的祖先卻很光榮，我想招你的兒子做女婿，你意

下怎樣？」貧窮的女人說道，「好極了，你招他做女婿就是。」她的女婿本來也很聰明，但現在卻變得癡獃了。富家探聽得那個孩子的情形，便另外招了一個人做女婿，並沒有通知貧家。

貧家的夫妻兩人聽到這事，便對他們的兒子十分生氣，對他說道，「倘若你神氣清些，你早就到了富家了，可是你半癡半獃，有誰要你這種人呢？」

那兒子說道，「不要責備我，倘若我的祖先做人不錯，我也不至於這麼樣了。我所以癡獃，是因爲他們的罪惡憑在我的身上呵。」

他的父母給他四小塊金子，教他走到遠地去，看他能否學的乖些。他一路走去，遇見一個牧人在他前面走，牧人的前面，一隻小鳥跳

着走，很清脆地歌唱着。牧人走近去時，那小鳥便不歌唱了，於是牧人對小鳥說道，「你的聲音好不清脆，但我走過來時，你爲什麼就不歌唱呢？」

在牧人後面走的半獸的人於是走上去，說道，「你對那隻小鳥說的話，請你敎敎我，我就給你一塊金子。」於是牧人敎了他，他給牧人一塊金子，又一路走去。不多久，他聽得一個獵人對一隻狐說，「你有着好毛皮，總有一天落在我手裏。」於是他對獵人說，「你對那隻狐說的話，請你敎敎我，我就給你一塊金子。」他們談了一會，他便學會了獵人敎給他的話，送給獵人一塊金子。

獸子又一路走去，到了有兩座橋的地方，一座是獨木橋，還有一

座是雙木橋，這地方剛有兩個人談着天。一人對旁的人說，「我們跑過這兩座橋去，我從獨木橋上跑，你從雙木橋上跑，獨木橋短些，我可以跑的快。」

獃子聽了這番話，走上去，說道，「你們所說的話，請你們教教我，我給你一塊金子。」於是他們教了他，他又送掉了一塊金子。

他又一路走去，看見兩個人打架，其中一人說，「你這樣子待我，我把你送官去。」獃子問明了這番話，把最後剩着的一塊金子也送掉了。

現在，他因爲所有的錢都用完了，囘到他的本鄉去。當他到家的時候，富家的女兒正和她的丈夫舉行婚禮，獃子便混在衆客的中間

去道喜。那女兒看見他，便對自己家裏的人說道，「我還是不出去的好，他看見我，要怪難過的。」然而他卻看見她了，因爲他已經學會了四句話，他便用第一句話，這樣地對她說道，「你是一隻小鳥兒，你的聲音好不清脆，但我走過來時，你爲什麼就不歌唱呢？」

她走進屋子裏，對她的父母說道，「你們先前要把我嫁給他的那個半癡半獃的人，你們可知道麼？他倒也伶俐得很哩，我說給你們聽聽。」他們便叫她帶了他到樓上來，拿出些好東西來請他喫。

於是他說他的第二句話了，「你這雌狐狸，你生着這許多好頭髮，總有一天，你要落在我手裏。」新娘跑去告知她的父母道，「阿阿，他這個人好不可怕呵，他對我說出那樣的話來，你們是料想不到的。」

過了一會，喫喜酒了，筷子不夠，獃子只拿得一隻，但是他很快地喫好，說出他的第三句話來，「好比有兩座橋，一座是獨木橋，還有一座是雙木橋，走獨木橋的總是最快。」新娘把這番話告知她的父母，他們便斷定他決不是獃子了。待到衆客走散，這個人留着不走，其時他說他的最後一句話道，「你這樣子待我，我要把你送官去了。」於是新娘的父母說道，「他要把你送官去，這是萬萬使不得的。他今天話說的不多，然而句句是說的聰明伶俐的。我們還是送些錢給已經做了親的新郎，叫他囘家去，留這個人做你的丈夫罷。」

人和猴

雄鹿在山頂，能夠遠遠望。雄鵝在窠裏，單忖所孵蛋。

——西藏諺語

一直從前，當極樂園還在世上的時候，有一個周遊四方的人偶然尋見這個園，便走進門去。這是一個很美麗的地方，各種佳美的果子，各樣好喫的食物，在這個園裏無不齊備。他心裏想，「這地方，我所要的東西什麼都有，我用不着再勞動了。我要在這里長住。」他在園裏遊玩了一會，爬到樹上去，抱了樹枝，打起瞌睡來。但他睡的太熟了，忘記自己在樹上，轉了一個身，便跌落到湖裏了。樹林裏有一隻猴子

樹林裏有一隻猴子看見他落到水裏，便即去救他。

看見他落到水裏，用盡種種法子去救他，終於對他說道，「我身子太小，不能

把你拉出水來，但我倘若能夠大起來，强健起來，我就能夠救你了。」

於是他天天拾取石子，鍛鍊身體，過一天，他的身子大一些。後來他强健到能夠扛運大石頭了，這纔把那人從水裏救起來。那人遇救以後，覺得身上不適，猴子便教他用石子運動一會。他拿石子抛了好一會，覺得身上暖熱了，於是他又想睡覺，但這會子他睡在地上了。猴子們這時候都聚在樹上喧鬧着，惹的他睡不安穩。他醒過來時，心裏想道，「只要沒有這許多猴子，這眞是一塊好地方。（剛纔一隻猴子盡力救他的事，他大概是忘記了。）倘若這些猴子都死了，我要回家去把我的家眷都帶到這個好地方來住。」

這時候，正在晚上，猴子們都在樹林裏熟睡着。他把所有的樹木

一棵一棵搖撼過來，猴子們都落到地上跌死了。於是他與匆匆地動身回家，把他的家眷帶到園裏來住。不料那看管善惡的猴子們的猴神，得知那人對猴子們心術太壞，將自己變成了一條大蛇，在半路上伺候他，待到他過來時，便把他啄死了。

返老還童樹

不和人爭鬧就平安，不負債就會富。

——西藏諺語

從前有一個穿着破爛的衣裳，蓬頭垢面的老乞丐。他又老又齷齪，彷彿他一世裏沒有洗過澡一般。他周遊四方，討着飯和糌粑，討來的飯很多，自己喫了還有餘剩，他把餘剩的飯攤在太陽下曬乾，繼續行乞。

有一天，當他的飯曬着時，一百隻鸚哥飛來，把所曬的飯統統喫了。他囘到家裏，不禁大怒道，「這是我辛辛苦苦討來的，竟給這羣鸚

哥喫完了，好不可惡呀！」於是他打算報復，做了一百個陷阱，在竹叢上面放着，又復出去行乞。當他囘來時，果然那一百隻鷃哥全都落到他的陷阱裏了。內中有一隻恰是鷃哥王，他在老頭子還未囘家之前，對他的伙伴們說道，「我們是上了當了。他已經把我們統統捉住，就要一隻一隻弄死我們了。我們看見他近來時，還是大家都把身子倒掛起來裝作死了一般，那麼，他一定把我們從竹阱裏取出來拋在地上了。但是第一個被拋擲的必須計着數目，待到第一百個拋到地上時，他叫一聲，我們就一齊飛去。直到最後一個拋到地上爲止，我們必須十分平靜地一齊躺着。」

隨後，老頭子囘家來，身邊帶着幾塊石頭，他以爲那些鷃哥不會

都死，打算用這些石頭敲死他們，但當他看見他們都十分沈靜地倒掛在那里時，他便爬上去，把他們一隻一隻擲了下來。他擲下了九十九隻，正在解開鸚哥王腿上的繩索時，他身邊的石頭有一塊溜落到地上。計着數目的鸚哥於是一聲叫，九十九隻一齊飛去了。

「阿阿，他們都欺弄着我呵，但是還有一隻剩着，我用石頭來敲死他。」那鸚哥頓時還魂過來，啄住了他的拇指說道，「請你不要弄死我罷，我們偸喫你的飯，的確很不好，但你是善人，還請你饒饒我的命，你拿了我去賣掉，也可以得到比你的飯價還多的錢哩。」

於是他用一根細繩縛住那鸚哥的腿，拿到鎭上去，打算賣給一個商人。那乞丐說這是一隻很好的鸚哥，能夠說話的，但不知道這値

多少錢，因此商人只得問鸚哥自己。鸚哥答說自己値五十兩銀子。商人把錢給了老頭子，他得了這許多錢，十分快活。

鸚哥在商人那邊住了兩三年之後，請求商人准其囘家去一趟，看望年老的父母，對商人說道，「你在這里待我非常好，我也十分歡喜你，我不多時就囘來，帶些好果子給你。」

商人解去了鸚哥腿上的縛，放他飛去。他去了兩三個月，有一天他嘴裏銜着一些種子囘來，說道，「把這些種子種着罷，到你年老了，你喫這顆樹上的果子，就會變成年青了。把這種子當心地種着罷，三年之內就有很多的果子了。」商人把種子種了，到三年的盡頭，果然結出許多果子來。有一天，他在他的園裏，一個果子翻落到地上，他恐

怕鸚哥欺騙他，不敢喫。那天夜裏，一條毒蛇盤住這個果子睡了一覺。次日早上，商人叫他的狗到園裏，把果子給他看，他喫下去，便立刻死了。商人於是想到那鸚哥是設計來弄死他的，便用滾水澆在鸚哥的身上，把鸚哥燙死了。

在商人住着的地方有兩老乞丐，身體十分衰弱，不能出門去行乞，快要餓死了。其中一個有一天說道，「聽說那邊有希奇的果子，我們且去喫喫看，倘若真會使人年青的，那是再好沒有了，倘若我們喫了毒死呢，橫豎我們快要死了，也沒有什麼要緊。」於是他們拄了乞棒，慢吞吞地走到商人這里，向他討些果子喫。他說，「這是喫不得的，喫了立刻要死。」他們對他說，「這也不要緊，因爲橫豎早晚要餓死

了，喫了毒物快些死倒反爽快哩。」他終於給了他們每人一個，他們喫了果子，頓時變成年青了。他們非常高興，便向商人拜謝而去。於是商人覺到先前那個果子一定是棄在地上時候什麼東西放了毒的，回想起弄死鸚哥的事來，禁不住十分悲傷了。

頸上生瘤的人

沒有惡事用不着刑罰，沒有斧頭砍不倒樹。

——西藏諺語

從前，在山間沈寂的鄉村中，有一個頸上生着大瘤的人，他有一頭牛。有一天，那頭牛走失了。那人出去尋找，離家太遠，夜間不能囘轉。他四面一望，看見兩個山洞，一大一小，便決定在那個小山洞裏過夜。他走進山洞，盤腿坐在地上，獨自說道，「我的牛走失了，現在還尋不着。我挨着餓遠離了家，深夜住在這冷僻的地方，好不可怕呀。」

大山洞是一切的鬼聚會的地方，小山洞裏只住着一個鬼。這個

鬼走到大山洞去參與鬼的會議，對他們說，自己的山洞裏有着一個人。他們教他回去，把那人帶來給大家喫，但他央求他們道，「請你們不要弄死那個人，因爲我是他的房東，你們這麼辦，於我不方便。」他又對他們說，那人喉間有着一個大瘤。於是他們對他說道，「你去把他頸上那個瘤割下，帶到這里來，我們要喫。」

「好的，照辦就是，」他說，便溜回到自己的山洞裏。他割了那瘤，拿給他們喫，但當他們看見那瘤時，他們說道，這是太腥臭了，不好喫的，便把那東西留在山洞裏。那人早上醒來時，他的瘤已經消失了，他高興得什麼似的。他不多久尋見他的牛，便下山回家。

他失了瘤回到家裏時，另外有一個生瘤的人走來，問他的瘤怎

樣消失。他把自已在山洞裏過夜，不知不覺地消失了瘤的情形說了一遍。另一生瘤的人心裏想，自已也可以照樣辦，把自已的瘤除去。他趕牛上山，隨後又去尋牛，躲在山洞裏，自言自語。羣鬼又復在大山洞裏聚會，住在小山洞裏的鬼又告訴他們，新到了一個客人，他們不消說又要喫這個人了。但他央求他們不要這麼辦，說自已可以割了瘤帶來。「嗐，誰要喫瘤呢？我們已經有一個丟在那里了。還是把那個拿去，給生在那人的頸後罷。」那人早上醒來時，心想可以遇到什麼妙事了，但當他往頸上一摸時，他的瘤仍然在那里，而且頸後還覺得異樣，用手去摸，覺得另外又有一個生出來了。於是他懊惱萬分，牽了牛回家，從此以後不好意思走出到人多的地方去了。

乞丐的故事

老頭子和蝙蝠不會再變樣。老婆子卻得用檀香消遣。（檀香是在神前焚燒的）

——西藏諺語

從前有一個蓬頭垢面衣衫襤褸的乞丐，向村上的人們乞食過活。有一天，他運道很好，居然乞得一斗光景的大麥。他帶回家，放在袋裏，恐防老鼠要偸，便把那袋在屋樑上懸空掛着，自己躺在破布堆裏睡覺。他心裏盤算着：倘若每天討得一斗大麥，那就要多麼富有呵。他就能夠娶得一個老婆。娶了老婆，就有兒子，這個兒子取個什麼名兒呢，他這樣地兀自胡思亂想。將到天亮，月光照在他牀上，引起他一層

美妙的思想來。他該給他的兒子取「達跋特拉白」這一個名字。（這名字的意思就是月光）他高興得從牀上跳起，狂揮着乞棒，在屋子裏跳舞。可是他一不小心，把乞棒掠過了他的那個大大的麥袋，這麥袋翻落到他的身上，於是「達跋特拉白」的父親被壓死了。

狡猾的窮人

男人去了，女人就沒有主子，公雞死了，驢子就得司晨。

——西藏諺語

從前在羣山環繞的大平原中央，有一個喇嘛寺，寺裏有一尊千手佛。和這寺相近，有一所小屋，內中住着一對年老的夫妻，他們有一個女兒，名叫特羅麥。她的父母心想她年紀漸大應當結婚，便相說道，「明天，我們往喇嘛寺去，帶些祭品去請菩薩，在菩薩面前叩叩頭，給她的婚姻求求籤看。」

大約相差半天的路程外，住着一個窮人，他種梨子和胡桃出賣，

偶然走過那家的窗外，聽到年老的兩人在那里談着要到寺裏去求籤的話，到了第二天，寺門剛纔開，他便溜進去，躲在大佛的背後。年老的夫妻來到寺裏，拜了菩薩，對菩薩說道，「慈悲的大菩薩，我們有許多的家財，卻只一個女兒，我們兩人都年老了，早晚要死也說不定。我們該怎樣地安排纔好呢，請菩薩指教。我們的女兒做尼姑好呢？還是給她結婚好？今天夜裏，我們睡下時候，你可否在夢中對我們說一下，或者你此刻在這里就對我們說也好。」

躲在菩薩後面的那人從鼻孔裏發出聲音來說道，「早上有人到你們家裏來，你們必須把她嫁給那個人纔是。」

年老的兩人見菩薩竟然講話，而且所講的話他們句句都懂得，

便覺得很詫異。他們去後，那躲着的人走到寺外，次日清早，便跪在年老的兩人的家門口。老婆子看見他，便對她的丈夫說道，「菩薩說起的那個人到了。」於是引他到屋子裏，請他坐在上位，拿好東西請他喫。他們把女兒給他做老婆，給他一捧的寶石，請他和善地待她。他答應遵命，便帶了他的老婆和盛梨頭的木箱，動身回家。因為他方纔曾經對兩老年人說過謊，說是自己很富，有高大的房子住，有豐富的東西喫，而其實他是一些東西也沒有，所以待到他走近自己的家門時，他便想自己先走到家裏，安排一番。他卸下背上的空木箱來，在裏面放了他的老婆和寶石，便把那木箱安放在沙泥中間。上面完全用沙泥掩住，然後他走到家裏，向鄰近人家借了好的傢具，好的食物來。他

教鄰人們不要說起他窮苦，因為他新娶了老婆，不好讓她知道他窮苦。費了一整天的工夫，他方纔安排舒齊，在這期間，他的老婆儘坐在木箱裏。

這一天，國王帶了僕役，弓箭和一隻老虎，出來遊玩。他們經過木箱所在的地方，便停住了，對準那堆沙泥，豁的一聲射過箭去，那支箭射中了木箱。他們撥開沙泥，便看見少女和好些寶石在木箱裏。

國王說道，「你是誰？」

她回答道，「我是陰間的王的女兒。」

國王說道，「你可肯做我的老婆麼？」

她說這也可以答應，只是必須有人坐在木箱裏。國王說就教老

虎坐在那里罷，於是他們把老虎放在木箱裏，上面完全用沙泥掩住。

她的丈夫把房屋布置舒齊以後，悄悄地走到埋着木箱的地方，把木箱扛起來，背到家裏。他心裏想，「這女人現在一定會怕我了。我揭開木箱來，看她是否聽話。」（他已經關照鄰人們，倘若聽得他們兩夫妻吵鬧起來，用不着走來勸解。）他給他的老婆收拾了牀鋪，揭開木箱，便跳出老虎來，向他撲過去，撕破了他的衣裳，幾乎把他咬死了。他於是高聲叫喊鄰人們，可是他早已關鎖了外門，恐防他的老婆要逃出去。他的鄰人們聽到叫喊的聲音，大家笑着說，他剛纔娶進老婆，卻已吵鬧起來了。直等到次日早晨，方纔走過去，只看見一隻老虎滿嘴血淋淋地蹲在那里。那老虎一見衆人進來，便卽逃往森林去，於是

他們在屋子裏只看見幾根骨頭了。

同時，那少女已經和國王結了婚，有了許多的金銀寶貝。但是國中的百姓和各城的頭人們卻都不贊成，大家說道，「這女人是從地底下來，沒有家世的，她的兒子，日後要做我們的國王的，豈不是就沒有外婆家麼？」王后聽到外邊這一種閑話，便想最好還是囘到她的父母那里去一趟。待到月亮正圓的十五日，她從王宮跑出，往她父母家去，到了那里，她見先前他們的老房子所在的地方，有着一個大寺院，寺院裏聳着高高的塔，每層都有小鈴，風吹過時叮噹作響。寺院門口立着一個人，她問那人，這是誰家的房子。那人說出她的父母的名字來，於是她進去休息。她見那房子的下層滿是騾，馬和牛，便知道住

在那里的人們一定是很有錢的。她走進客室，見那里鋪着精美的地毯，她的父母坐在華麗的椅墊上。她在他們前面請了安，說道，「我現在總算到了家裏了。你們還很平安地在這里住着，我覺得很高興。因爲我的丈夫手下一班人都說我沒有家世，不配做將來的國王的母親。現在呢，只要他們能夠到你們這里來，看到你們這般富麗堂皇，他們就會改變心意的。」

她的父母說道，「如果他們不相信你有父母和富麗的家庭，就敎他們過來看看我們罷。」

於是他們着人去邀請國王，國王帶了五十個頭人來了。他們住了三天光景，受了十分隆重的待遇，看見她的母家這麼富麗的情景，

便改變他們的意見了。國王和隨從的人們囘去，她說自己還要在父母這里再住幾天。這天晚上，她躺下睡覺，身上冷得受不住了，猛然醒過來，便見自己把石塊當作枕頭躺在地上，近旁也沒有她的父母，只有一堆枯骨在那里。原來她從宮裏跑出來，睡熟在路旁，做了以上這一場大夢。她這時醒來，心想自己的父母大概是尋不到的了，便重復囘到宮裏。

五個朋友的爭鬧

口是禍之門，開口容易閉口難。舌是禍之根，掉舌容易停舌難。

——西藏諺語

從前很早很早的時候，有一個城裏住着富人的兒子，漆匠的兒子，算命人的兒子，木匠的兒子，醫生的兒子，還有銀匠的兒子。這六個人是十分親密的朋友，大家打算到遠方去遊歷。他們別了他們的父母，走到一塊地方，便在那里商定，各走各的路，出去漫遊，到六年之後，都到本鄉聚會。在他們別離之前，每人種一棵懂事的靈樹。倘若他們中間，有一個人死了，或者不得意，他所種的靈樹就會顯示出來。（在

那地方，每家牆邊都種着靈樹，時時當心地灌溉着培養着，這是一種風俗。全家的人安好，那樹就長成繁茂起來，倘若家中有人生病，那樹就枯萎或者死了。）六年之後，他們聚集攏來，就得先去看看那些樹，倘若誰還沒有回來而他的樹枯萎了，大家就知道他有什麼災禍必須同去找尋他，倘若那樹死了，大家就知道那人是死了。

富人的兒子走到遠遠的山谷裏，因爲肚餓了，便到那地方一所小屋的門口敲門，住在那里的一個小老頭子和一個小老婆子，開出門來，問他道，「小哥兒，你是誰，你從什麼地方來，往什麼地方去？」他回答道，「我從遠地方來，因爲肚餓了，想問問你們可否給我喫一些東西。」

老頭子説道，「我們看見你這般相貌，倒也十分中意，如果你肯住在這里，給我們很美麗的女兒做丈夫，我們就非常的高興了。」他走進屋裏，坐了下來，不一會，那女兒進來，確然是很美麗的。他想起自己離本鄉那麼遠，在客地那麼寂寞來，便覺得和這個少女結婚，住在這里倒也是很好的事。她看見他，問了他的家世和他的經歷，便卽愛上了他，於是他們結婚了。

在這地方相近，住着一個國王，他有許多男女的僕役。一天午後，剛在新娘洗了澡之後，國王的使女們都到河裏去洗澡，發見新娘失落在水裏的美麗的戒指。她們把這戒指拿給國王看，國王暗自思量道，「帶着這般精美的戒指的一定是標緻的女人哩。」於是他吩咐

一個僕人去尋找戒指的失主。僕人沿了河邊走去，一到那所小屋的門口，便看見那個少女，他一見她那非常美麗的臉貌，便覺得戒指的失主一定就是她了。他要立刻把她帶到國王那里去，但她說自己已是有丈夫的，不肯跟他去。於是僕人把他們兩人都帶到國王跟前，因爲王法是不可違背的。國王見她這般美麗，說她簡直是天仙。於是厭惡他的妻妾們，說她們比起她來，不過是猪狗罷了。他送給她許多珠寶和服裝，要她和自己住在一起，但那少女害怕起來，不肯留在那里，因爲她是愛着丈夫的。國王知道這個緣故，便決計要除滅他，當下吩咐僕役把她的丈夫帶到河灘上，掘一個洞，把他放在那里弄死他，用一塊大石頭覆在那地方。

過了六年，五個人囘到本鄉，看他們所種的樹木。他們中間只有一個人沒有到，六棵樹木裏有五棵都繁茂着，只有富人的兒子所種的那棵樹死了。他們決定同去尋找他，然而他們到處尋遍，還是影踪全無。有一天，算命人的兒子說，「我還是給他算一算命，且看他命裏怎樣。」算了命便說「我們在河灘上的洞裏可以尋見他的屍身。」他們查尋了許多天，終於尋到那地方，但是那塊覆着的石頭卻笨重到五個人一齊用力，也還搬不動。於是銀匠的兒子把石頭鑿的小些，使他們能夠搬動，這纔他們尋見了他，醫生的兒子給他喫了藥，他便蘇醒過來，能夠說話了。

他們大家商定：把你的妻給他收囘來，但是他們若去向國王討

還她，那是國王要把他們六個人立刻殺掉的；於是木匠的兒子說，想到一個計策了，自己可以做出一件會飛的傢伙來。他做了一件有翼膀和尾巴的東西，名叫木鳥。這木鳥能夠飛起來飛下去，照他的意思到無論什麼地方去。漆匠的兒子用了許多美麗的顏色塗在木鳥上。完工之後，富人的兒子進到木鳥的身子裏，便向天空飛去。繞了幾個圈子，最後停住在王宮的上面。宮裏的人們都抬頭看這希奇而美麗的鳥，國王對他新娶的妻說道，「拿些精美的食物到那屋頂上去，他也許會飛下來喫罷。」於是她拿了食物，走到屋頂，木鳥緩緩地向她站着的地方飛下來。停落在她身旁，從木鳥裏跨出一個人來。她一見他，便十分高興，對他說道，「我以爲你死了，今天再和你見面，眞是意

料不到的事呵!」

他問她道,「你究竟可還喜歡我麼?或者走進這個木鳥裏跟我去,或者在這里住下去。隨你揀着罷。如果跟我去,不必怕國王,我們在這木鳥裏,是決不會被國王捉住的。」

於是她跟了他跨進木鳥裏,木鳥飛到五個朋友等候他們的地方,便降落下來,五個朋友看見她,也覺得她是十分可愛的富人的兒子說道,「我死了復活起來,還得了我的妻,全仗諸位幫忙。」

他向五個人道了謝,又說道,「我們夫妻重聚,好不幸福呵!」這番話引起了他的朋友們的不快。算命人的兒子說道,「哪哪,如果沒有我,誰也不會知道你的下落的,照理這個女子應該歸給我。」銀匠的

兒子說道，「你不過說了他的下落，全仗我把石頭敲開，這個女子應該是我的。」醫生的兒子說道，「你們所做的事情有什麼道理，無非尋到了一個死屍，全仗我把他救活過來，她應該是我的。」木匠的兒子說道，「把他救活有什麼益處，全仗我做了木鳥，使她進到木鳥裏來；她應該歸給我。」漆匠的兒子說道，「單是木頭的傢伙有什麼用處，直至我塗上了彩色纔像一隻鳥，因此國王不叫奴僕，卻叫他的妻走上屋頂去餵他，照此說來，這個女子是應該做我的妻的。」

這樣，他們站在那里爭鬧着，待到看見有人走過來，便叫那人來調解這件事。他們各把自己所做的事對他說了一番。他不知道怎樣回答，卻對他們講了下面這一個故事：

「某時候，有好些人共有一個小瓷塔，他們決不定這個塔應該歸給誰，便把他敲成碎片，大家公分了。」於是這六個人拔出刀來，把那女子殺了。

勤儉的女人

犛牛瞎了眼，要在路上蹓。

——西藏諺語

長遠的長遠的年代以前在西藏叢山中一個泥濘的村堡裏，住着一羣人們。一條小溪的水，大概是從神奇的馬嘴或是牛嘴裏噴湧出來的，永遠流着不乾。這條小溪把他們所需要的水供給他們。

管轄這村的人，他們稱之爲頭人。他解決村上一切小爭執，責罰有過失的人們，他要誰活誰就活，要誰死誰就死，他的話就是法律。他有一個很美麗的女兒，還未許人。媒人給他的女兒，和管轄着稍微大

些的領土的王公的兒子做成了媒。於是王公的兒子帶了一百個樂手，許多聘禮，給新娘的母親的奶錢，以及給新娘的珠寶首飾走到女家來迎接新娘。那頭人備辦了筵席，留他們住了三天，於是他們帶了新娘和嫁奩動身囘去。當新娘離家時，她的母親送到門口，對她說道，「你離了家，不要悲傷。過一個月，你可以囘來看望我們。」

她的父親和兄妹都說道，「不要難過罷，你現在是這位尊貴的公子的夫人，有好的東西喫，好的衣服穿了。」她的母親又說道「你得通常保持着清潔，彷彿照着鏡子一般。你得好好地服事你的翁姑，好好地看待僕役，還得存着善心，布施窮人。你不可說人家壞話，因爲說壞話的事正同牡鹿要用角撞倒石牆一樣的愚笨。」

當她哭着起身的時候，他們這樣地竭力安慰她，教她要快活要滿足。

旅隊的大部分在前進行，只有她和幾個使女剩在後面。那些在前走的人們待到天黑時候，停住在淸幽的山谷裏，預備搭起帳幕來過宿。

過了一會，她走上到他們那里，說道，「這是不行的。這是很壞的地方，倘若下起雨來，一切東西，連同我們自己都要冲去的。」

她又走上一些路，尋到一塊地方，傳話到後面，教他們來到她站着的地方。其時裝在犛牛背上的貨物已經卸下，過宿的事也都預備舒齊了，他們因爲只走這麼一些路，卻得把所有的貨物從新裝載，把

好些小馬從喫草的地方趕回到一處，便都覺得很不高興了。

他們彼此說道，「這個女人太威風了。她是從尋常的人家出身，現在做起公子的夫人來，就以爲能夠照自己的意思，使喚我們了。」這樣子，咕嚕了一陣，他們卸下貨物來，再搭帳幕過宿。但是那天晚上，果然下了一陣大雨，把他們先前停下來的山谷裏什麼東西都冲去了。他們看到這光景，便說道，「如果我們仍然在那里，那是一切東西都要失掉，我們的性命也不保了。她是一個女先知，知道一切事情的罷。全仗了她，我們纔得活命呵。」

他們一路行進，來到她的夫家，在那里他們又復宴飲了三天。於是到了伴送她來的女家的僕役，回轉的時候。她送給他們好些東西，

打發他們囘到她的母家去。

她的丈夫家的僕役，有幾個是聽得她的母親對她說要通常保持着清潔，彷彿照着鏡子一般這一番話的。因爲不懂得其中的意義，便去問公子。公子記在心裏，打算向她問。

她淸早起身，打掃房屋，梳理頭髮，照料一切，待到全家的人喫了飯，纔自己喫飯。有一天，她的丈夫便問她道，「你的母親所說的那番話，內中是什麼意思？」

她囘答道；「母親的意思是這樣：要我通常不貪心，不喫好東西，卻要服事別人，這纔自己會覺得肚餓，喫起東西來有滋味。照着鏡子一的意思就是要我把自身和全家收拾的清潔乾淨，彷彿照着鏡子一

般不怕難爲情。」

有一天，從海邊飛來一隻鶴，銜着給自己喫的稻頭，飛過王公的邸宅時，落下幾粒，僕役們拾起來交給女主人。她對他們說道，「我們得把這幾粒種子當心地種着，這是醫治熱病的好藥。」

他們把這種子分給幾戶人家去播種。過了幾時，王后患了很重的熱病，國王召集了隣近各村的頭人和喇嘛，商量醫治的方法。喇嘛對國王說，如果辦不到海邊的米，她就要死了。於是他差人到各處探問，可有海邊出產的米，可是一粒也沒有辦到。最後問到公子的夫人這里，她說道，「我自然有着。我所有的不但可以給王后，還可以給全國的病人。」

有一天從海邊飛來一隻鶴，銜着給自己吃的稻頭，飛過王公的邸宅時，落下幾粒。

於是她送了一些給王后，王后的病便醫好了，她又把這靈藥送給其他一切患熱病的人，從此以後，百姓便崇拜她，遇有困難時候，常走到她這里來和她商量。

俞伯亢

站在狹路中，談天極不便。放歌原野上，纔眞是快樂。

——西藏諺語

從前某時候，有一個農夫。他的隣人名叫俞伯亢的，有一天借了他的牛去，過了不多天便牽來歸還了。適值牛主人在喫飯，俞伯亢把牛放在他的園場裏，那牛便走失了。牛主人喫了飯，走到他的隣人家裏，向他要牛。俞伯亢囘答道「我歸還在你的園場裏了」。牛主人說道，「你把我的牛放失了」。這纔他們兩人爭鬧起來，一同起身上衙門去，請官判斷。

他們兩人一路走去，遇見一個人，那人的馬脫了韁逃跑了，他敎他們兩人攔住馬的去路把馬捉起來。俞伯亢拾起一塊石頭，向馬擲去，那馬便受傷死了。於是馬主人說道，「你現在把我的馬弄死了，同我上衙門去，請官判斷。」他們一同走去，遇見一堵牆，俞伯亢跳過牆去，撲在掘着地的園丁身上，壓死了他。他的老婆跑來說道，「你謀殺了我的丈夫了，我要你賠命。」俞伯亢回答道，「我不能賠你丈夫的命。」她說，「那麼，同我上衙門去，官會叫你賠命。」

他們再一同走去，到了河邊，看見一個木匠嘴裏銜着小斧頭泅過河去。俞伯亢跑到岸邊，向他問了一聲，泅水的人開口回答，那斧頭便一直沈落到河底了。那木匠大怒起來，說道，「你必須賠還我的斧

頭。」俞伯亢說道，「這不干我的事。」「那麼，同我上衙門去，我們評評道理看。」

全羣的人到了衙門，官便出來審問這些案件。他問道，「你們到這里來，有什麼事情？」農夫和俞伯亢便即把他們的爭執告訴了一番，於是官對俞伯亢說道，「你把牛歸還了，但是牛主人並沒有看見，因爲你沒有對牛主人說明白，我要割你的舌頭。」隨即對牛主人說道，「因爲你沒有看見牛，我要挖出你的一隻眼睛來。」最後又說，「生舌頭的人是應該說話的，生眼睛的人是應該看的。」這纔把第一件案子判定了。

馬主人於是陳述他的馬被俞伯亢弄死的事了。官轉向俞伯亢

問，把馬怎樣弄死的。他回答道，「哪哪，他教我幫着他捉馬，我拾起一塊石頭來，擲在馬身上。」於是官問馬主人道「你爲什麼教他攔你的馬的？照我判斷起來，因爲你，俞伯亢擲石頭把馬弄死，我要割掉你的一隻手。」隨即對馬主人說道，「因爲你教他來幫你捉馬，我要割掉你的舌頭。」這樣，判定了第二件案子。

女人於是提出她的案子，說俞伯亢弄死了她的丈夫。俞伯亢說，「我本來立在牆頂上，沒有看見那園丁，不知怎的跌落到他的身上了。」官判斷道，「你既然弄死了這個人，你該賠還他的命，去做這個女人的丈夫纔是。」

木匠於是說道，「我在水裏的時候，俞伯亢向我問話，我開口回

答，斧頭便沈落到河底了。」官說道，「因爲你把你的斧頭不用手拿，卻銜在嘴裏，我要敲去你的兩顆牙齒，兪伯亢呢，因爲他當你泅水時候向你問話，我要把他的舌頭再割一片。」

於是各人求官恕宥兪伯亢的各種過惡，並且取消對於他們自己的判斷，使他們都照原來一樣，官很樂意地應許了。

大強

人生只有兩種事，就是幸福和愁苦，一種口頭說出來，一種心裏暗想着。

——西藏諺語

在遠方名叫霤夏的大城裏，住着名叫大强的一個人，他是很有本領的法師。他有一個朋友名叫伯然，伯然已有妻和女兒。有一天，大强對伯然說，「你應當學習做法師，日後也許於你有用處。」伯然回答道，「這有什麼用處呢？於我倒是馬有用得多哩。」大强聽了這個回答，很不高興，喃喃地說着，日後總有一天要教他的朋友看看施法術的用處，便出去了。

過了不多天，伯然喫過了早飯之後，他的妻正在屋內洗着木碗，大强騎着幻馬到來。

「伯然兄，把這匹馬買了罷。」他說。

伯然答道，「我沒有錢買，我不要這匹馬。」

但是大强說道，「這是一匹跑的很好的好馬，如果你要買，我可以減價賣給你。你騎着試試看。」

伯然說道，「也好，如果你肯減價，我就買了罷。」於是他騎在馬上，那馬便狂奔着去了，日落時候，他到了一塊陌生的地方，四面盡是荒地，只看見冒着炊煙的一戶人家，他走到那家門口敲門。一個老婆子走出來。「她也許是魔鬼罷，」他心裏想，但是此外就沒有可去的地方

了。他求那老婆子借一張牀鋪給他留宿。她說道，「請進來罷。」他走進屋子，看見她有三個女兒。老婆子拿出精美的食物和飲料來，請他喫，向他詢問道，「誰把你帶到這里來？」他把他的馬狂奔過來的情形說了一番。她於是又說道，「現在你是沒有別的地方可去了。這塊小地方恰巧沒有主人，你還是同我住在一起，給我的一個女兒做丈夫，並且做這地方的主人罷。」他因爲他的馬已經不見了，自己又沒有別的去處，便決定留在那里，娶了那家一個女兒做老婆，不多年之內，便生了兩個兒子和一個女兒。

有一天，做母親的已經出去拾柴了，孩子們在河邊玩耍。那時正在晚上，月亮映照在水裏。一個男孩子想要去捉那月亮，翻落到河裏，

便被河流漂去。做父親的正在設法救他時，別的男孩子鬧嚷起來，又翻落到河裏。正當他十分着急的時候，來了一隻老虎，把岸上的女兒拖去。做父親的又喫嚇又悲傷，一聲大叫，跌在地上，幾乎死了。他的老婆其時見到這番情形，也跳進河裏去了。

「我眞是倒運的人呀！」他撕下頭髮來一看，已經變白了。他心裏想，自己索性也死了罷，於是跳到水裏去。他沈不下去，而且希奇得很，倒像是躺在地上似的，他向上一望，便見自己正仰臥在自己的家門口。他走進屋子，聽得他原來的老婆正在唱着曲兒，於是他把自己遇到的一番情形告訴她，她便說道，「你可是着了魔罷？你經過了這許多事情，我剛纔洗完了碗罷哩。」

他明明覺得自己是經歷了那一段故事的，可是對他的老婆看看，面目並沒有老些，孩子們也沒有大些起來，自己對鏡照了照，頭髮也同先前一樣黑。因爲一切沒有改變，他纔悟到自己是被法師愚弄了一番了。

聰明的國王

女人有六醜，——脚長的跌倒，脚短的站着，肥胖的跑路，臉紅的號哭，臉黑的動怒，嘴大的發笑。

——西藏諺語

從前，有兩個女人爭奪着一個男孩子，每人都說這是自己的。他們各不相讓，便把那孩子帶到國王跟前。那國王是非常聰明的，吩咐兩個女人道，「你們一個揑住孩子的右手，一個揑住孩子的左手，都用力拉着，誰拉了他去，誰就有這個孩子。」

國王說完以後，並非孩子的親生母的那女人，因爲並不真心愛他，便不管是否會使他受傷，用盡力量拉了他去。孩子的親生母，因爲

十分愛他，恐怕拉的重些，他要受傷便沒有用力來拉。於是國王對拉的很厲害的女人說道，「他不是你的兒子，是那個女人的，」他把孩子給與那女人，她便很高興地抱了孩子去了。

西藏歌謠

（一）

海中央，高高山。
高山上，太陽照，
大地上，好花開。
太陽好，照黃花，
衆百姓，都快樂。
山之上，水和草，
草叢裏，放着牛。

山之上，樹長青，
樹林裏，杜鵑啼。
樹木青，杜鵑青，
衆百姓，都歡喜。

（二）

山上雪，永不溶。
黑天幕，小又大，
獅子們，都被縛。
奶出來，像海水。
衆天幕，山巖般，

老鷹們，都被縛。
奶出來，好像海。
平地上，大小幕，
鹿呀鹿，都倦了，
奶出來，好像海。

（譯者按：這大概是搾奶出時所唱的歌）

（三）

大平原，在上邊，
有好馬，九千九，
馬背上，都金鞍，

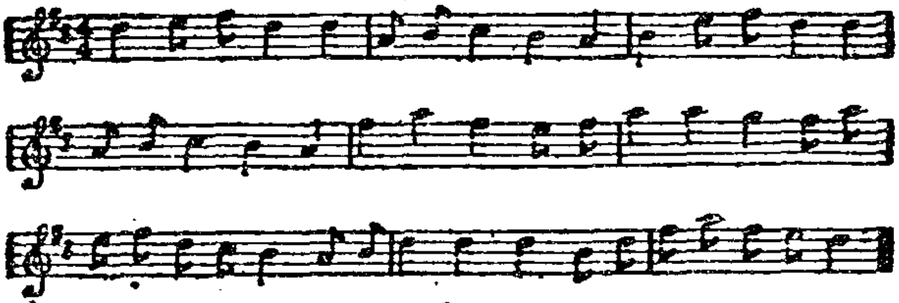
衆神們，保佑着。
大平原，在中央，
有好牛，許多羣，
就金㕿，喫着草，
這些牛，活千歲。
大平原，在下邊，
羊呀羊，結着隊，
既快樂，又長命。

西藏樂譜

陶樂賽·薛爾登用西藏樂器"篙津"
奏曲，萊·霍華·克列登藤製譜。

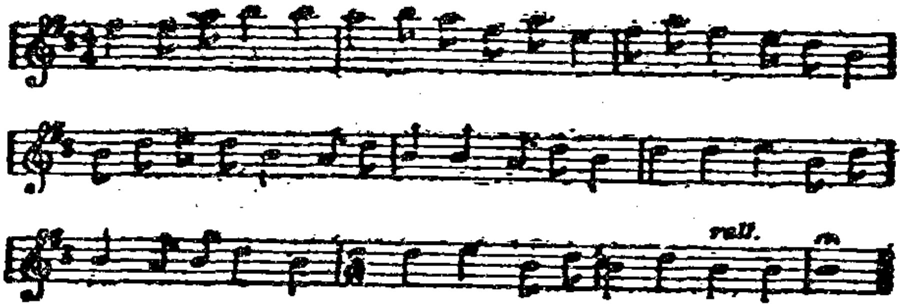
1.

"Rigung do tsuk"



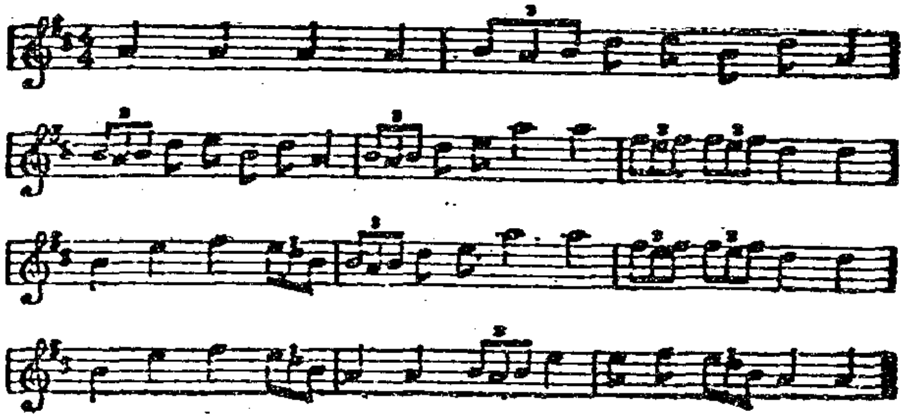
2.

"A-ri-leh"



3.

"Dorgling bo"



註釋

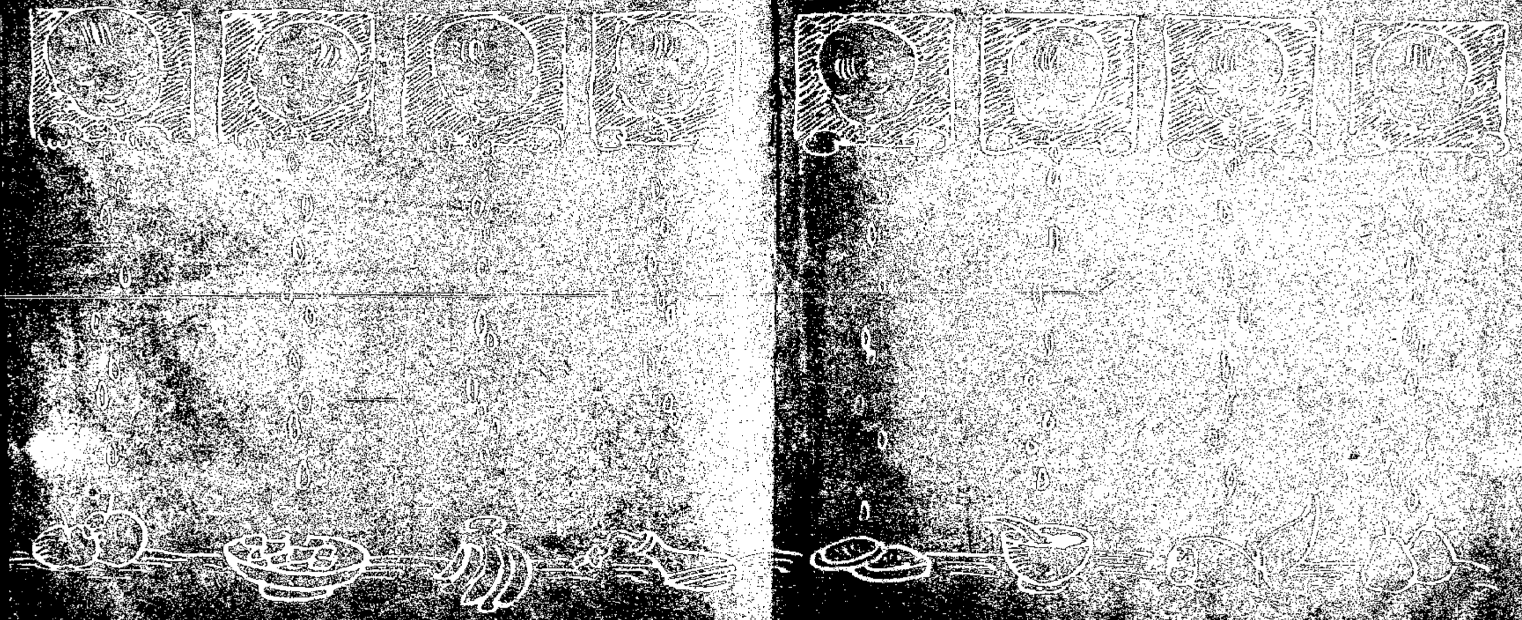
〔糌粑〕 麥粉和酥油製成，是蒙藏人民的主要食品。

〔唵嘛呢叭彌吽〕 這是西藏僧侶反復循誦的眞言，稱爲「六字明」。相傳圖伯特國王多里隆贊汗在位時，有印度僧五人入境，給國王開了從天降下的四口箱子，拿出四件物事來。就是（一）百拜懺悔經，（二）舍利金塔，（三）刻有文字的寶玉，（四）法教規則。「六字明」是刻在那寶玉上的。僧侶依此立了持誦法。（參見西藏佛教略史）

〔頭人〕 在記載西藏史事的書籍上，往往看到「頭人」這個名稱。所謂頭人就是一個小地方的長官。和現今所謂什麼區長村長之類，相彷彿。

〔掛珠〕 掛在頸上的珠串，有菩提子，金剛子，水晶，珍珠，瑙瑪等諸種。

（摩尼輪）形如圓筒中貫以軸，鐫有「六字明。」僧侶唪經時用手拄而旋之。（參見西藏佛教略史）



■西諺故事集(二)

版權所有不准翻印

實價五角五分
(實價概無折扣外埠酌加寄費)

一九三〇年十一月初版
一九三一年九月再版

發行所
開明書店總店
上海四馬路九五號

分售處
開明書店分店
廣州惠愛東路三四二
北平楊梅竹斜街中市
瀋陽鼓樓北路西
漢口湖北街金城里

#57
447411

#57
447411